

# VII. Bericht

über das

## Progymnasium zu Neumark<sup>w. / pr.</sup>

und die mit demselben verbundene Vorschule

für die Zeit von Michaelis 1878 bis Ostern 1880,

mit welchem zu der

am 23. März, vormittags von 9 Uhr und nachmittags von 2 $\frac{1}{2}$  Uhr

stattfindenden

öffentlichen Prüfung

im Namen des Lehrer-Collegiums

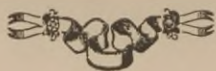
ganz ergebenst einladet

**A. Scotland,**  
Progymnasial-Direktor.

---

### Inhalt:

- 1) De comparationum et translationum usu Sophocleo. Pars II.  
Von ordentlichen Lehrer Lueck.
- 2) Schulnachrichten. Von dem Unterzeichneten.



Neumark, 1880.

Buchdruckerei von J. Köpfe.

1880. Progr. No. 32.



U. S. DEPARTMENT OF AGRICULTURE

# Report of the

Commissioner of the General Land Office

for the year ending June 30, 1880

and the progress of the public lands during the year

under the administration of

John W. Foster, Commissioner

Washington, D. C.

1880

Published by the Government Printing Office

Washington, D. C.

1880

Price, 10 cents

For sale by the Government Printing Office

Washington, D. C.

1880

Price, 10 cents

For sale by the Government Printing Office

Washington, D. C.

1880

Price, 10 cents

For sale by the Government Printing Office

Washington, D. C.

## De comparationum et translationum usu Sophocleo.

---

### *Pars II.*

Quum prima commentationis nostrae particula\*) omnes eas comparationes translationesque quae ex agriculturae rebus a Sophocle petitae sunt comprehenderemus ac perlustrarem, ut quo naturae sensu quoque vitae rusticae poetis multum et saepe celebratae studio imbutus fuisset uberiore quam antea factum erat comparata materia posset diiudicari: temporis angustiis accidit, ut imaginum genus quod arcto quodam vinculo cum illis coniunctum est omittere cogere. Nam ad agricolarum vitam, si opera, si secessum, si totum denique vivendi usum spectamus, proxime accedere videtur vita pastoralis, de qua quid senserit Sophocles iam explanandum videtur. An vero parvi interesse putamus ut cognoscatur quo loco poeta eam vitae rationem habuerit qua adeo semper poetarum animos oblectatos esse scimus, ut totum quoddam poesis genus inde originem acceperit? Immo multum hoc valere apparet ad ingenium poetae pernosendum. Quin etiam mirum videtur quod quum tanta commentationum copia Sophoclis tragoediae tanquam obrutae ac tot de iis quaestiunculae partim satis minutae — quas quidem ego minime despicio — in medium prolatae sint, ut aliae huiusmodi res haud sane indignae quae cognoscantur, ita etiam haec non ea qua par erat diligentia hucusque tractata est. Neque enim profecto qui unus quod sciam rem attigit Eduardus Muellerus\*\*) eam confecisse putandus est quum sola *Ηομηéρον* fragmenta respiceret, alios locos qui huc pertinent et comparationes translationesque e rebus pastoriciis petitas prorsus neglegeret. Accedit quod ne illis quidem fragmentis vir doctissimus ita usus est, ut quid inde colligi posset exponeret, verum de iudicio satis certo omnino desperavit. Nobis autem primum iam eo quod Sophocles tale argumentum tractandum sibi suscepit, si nihil aliud, at certe illud videtur indicari, poetam vitae pastoralis notitiam accuratam aut iam antea habuisse aut ad drama illud componendum sibi paravisse. Qualescunque enim singulae dramatis partes fuere, ex fragmentis:

\*) Neumark 1878.

\*\*) Ueber Sophocleische Naturanschauung pag. 23.

Ἐωθινός γὰρ πρὶν τιν' ἀλιτιῶν ὄραϊν  
 θάλλῶν χιμαίρα προσφέρον νεοσπάδα κτλ. (Dind. frgm. 445.) \*)  
 et τούτοις\*\*) γὰρ ὄντιες δεσπόιαι δουλεύομεν  
 καὶ τῶνδ' ἀνάγκη καὶ σιωπώντων κλέειν (447)

tantum apparet, pastores qui re vera ita sunt appellandi suas in illa fabula partes egisse et rerum pastoralium rationem esse habitam. Cf. etiam frgm. 962 quod Welckerus huc revocavit:

Ψακαλοῦχοι

μητέρες αἰγές τ' ἐπιμασίδιον  
 γόνον ὄρταλίχων ἀναφάινοιεν.

Neque vero notitiam modo harum rerum poetae esse vindicandum ex poematis eius colligi potest, verum etiam quae eius de iis fuerit sententia cognoscitur. Est autem haec diversissima a sententia eorum qui vitam pastorum ut beatissimam praedicarunt et summis oblectamentis exornarunt. Immo eum hoc vitae genus durum et laborum molestiarumque plenum, ut revera est, existimare et ex frgm. 447 supra allato et ex OR. v. 1029: Ποιμὴν γὰρ ἦσθα καπὶ θητεία πλάνης satis apparet. Neque videlicet pastores tanquam optimos et integerrimos homines, ut quibusdam poetis libuit, nobis describit quum OR v. 1117 seq. chorum dicentem facit:

Αἴϊον γὰρ ἦν,

εἶπερ τις ἄλλος, πιστὸς ὡς νομεὺς ἀνήρ,

ubi recte Schneidewinus particulam ὡς limitative dictam esse adnotat.

Sed aliud est vitae cuidam generi falsa et commenticia oblectamenta affingere, aliud attento sensu et animo eas percipere delectationes quae revera insunt. Hoc enim sani et sincero naturae studio imbuti hominis est, illud a naturae simplicitate remotissimi. Quare etiam Sophoclem leni fistulae pastoriciae sono aurem praebuisse docent quae leguntur Phil. v. 212 seq. οὐ μολπὴν συριγγοῦ ἔχων | ὡς ποιμὴν ἀγροβόιας atque eum alias quoque harum rerum non immemorem fuisse ceterarum comparationum translationumque copia testatur, ad quam ut ad peculiare commentationis nostrae argumentum nunc redeundum est. Ac nolo equidem nimium tribuere verborum ποιμὴν (σέ τοι μόνον δέδορκα ποιμένων ἐπαρκέσοντ' Ai. 360) et ποιμαντήρ (νεῶν ποιμαντήρες frgm. 379 v. 10 coni. Heath.) usui translato, qui ad Homerum referendus atque adeo in priore vocabulo satis incertus est; paullo magis iam vividas et luculentas imagines quamquam non omnes unius Sophoclis proprias oculis nostris repraesentant translationes illae quae verbo βόσκειν eiusque compositis et derivatis continentur quaeque partim suavissimae sunt, velut illa quae exstat Ant. v. 1246: ἐλπίσιν δὲ βόσκομαι et frgm. 687: ἐλπὶς γὰρ ἡ βόσκουσα τοὺς πολλοὺς βοσιῶν. Cf. praeterea Ai. 558, Tr. 144, OR. 1425(?), Phil. 313 et 1167, frgm. 144 et 528; γηροβοσκός Ai. 570. Secundum hunc verbi βόσκειν usum explicandum videtur etiam vocabulum βόσκημα in El. v. 364:

(ἔμοι γὰρ ἔστω τοῦμὲ μὴ λυπεῖν μόνον)

βόσκημα

quod non de mero pabulo verum de ea re quae Electram sustentat (cf. versionem Brunckii)

\*) Welckerus in libro: „Die Griechischen Tragödien mit Rücksicht auf den epischen Cyclus geordnet“ pag. 114 nuntium haec proferre supicatur. Satis autem manifestum est pastorem hic loqui tum fortasse nuntii munere fungentem.

\*\*) ,ὁ Σοφοκλέους βοιῆρες ἐπὶ τῶν ποιμνίων' Plut. v. Agid. cap. I.

et erigit et consolatur dictum esse videtur. Haec autem est aegritudo qua afficit Aegisthum et Clytaemnestram. Ceterum locus vexatissimus bene se habere videtur, modo illud *μόνον* a vocabulo *βόσκημα* separet et cum *ἐμὲ* coniungas, id quod factum esse video a Musgravio qui interpretatur: mihi instar pabuli sit, non me dumtaxat, sed alios (melius: etiam illos sc. Aegisthum et Clytaemnestram) angere. Magis quidem perspicua res foret, si scriptum esset *μόνην*. Cf. quae de hoc loco disputavit G. Hermannus. — Sequitur verbum *νέμειν* insigniori imagini non adhibitum. Cf. Ph. v. 709 *τῶν νεμόμεσθ' ἀνέρες ἀλγηστὰί*. El. v. 176 huc non pertinere arbitror (v. tamen Ell. lex. ad. h. v.) Memorandum praeterea vocabulum *ξόννομος* quod OC. v. 340 de uxoribus, El. v. 600 de marito dicitur. Neque in Phil. v. 1436 *ὡς λέοντε συννόμω* prorsus abest translatio, ut Ellendtio videtur. Reiciendum vero est in eiusdem tragoediae v. 1130 seqq.: *ἦ πον ἔλεινὸν ὄρεῖς, φρένας εἴ τινας | ἔχεις, τὸν Ἡράκλειον | ἄθλιον ὦδέ σοι* (distinguas: ὦδε, σοὶ cf. Blaydes. ad h. l.) *οὐκέτι χρησόμενον το μεθύστερον κιλ.*, ubi pro *ἄθλιον* a Dindorfio illatum est. Non minus enim perperam vir doctissimus egisse videtur quam omnes qui servantes adverbium *ὦδε* vocabulum *ἄθλιον* extirpare conati sunt. Est enim prorsus necessarium, ut sit quo illud *ὦδε* referatur. V. de tota hac re editionem Blaydesii, in cuius quod est *ἐταῖρον* pro *ἔλεινόν* ego quoque incideram.

Accuratius vero iam in verbum *προσέμεσθαι*, quatenus huc pertineat, inquirendum videtur. Quod quum in El. v. 1384 seq.:

*ἴδεθ' ὅπον (scr. ἴπως s. ὅπη) προσέμεται  
τὸ δυσέριστον αἶμα φροσῶν Ἄρης*

diu falso explicatum esset (velut a Jacobsio qui diram illam de qua dicitur calamitatem ad exitum appropinquantem comparari vult cum ‚pecoribus inter pascendum progredientibus‘ — at vero lente illa et placide procedunt), tandem G. Wolffius et Blaydesius verbum illud etiam de igne usurpari adnotaverunt. Vellem autem ego quod recte viri doctissimi animadvertentur ad hunc ipsum locum convertissent! Aptissime enim dira quae instat calamitas contenditur cum incendio quod sese diffundit ac promovet. Cf. Ai. v. 196 seq.: *ἄταν οὐρανίαν φλέγων. ἐχθρῶν δ' ἕβρις ὦδ' ἀτάρβητα ὀρμᾶται ἐν ἐνανέμοις βιάσσαις*. Quae quidem explicatio eo magis placet quod etiam OR. v. 190 seq. *Ἄρης* ignis attributis quae vocantur instructus est (*Ἀρεῖά τε τὸν μαλερόν, ὅς νῦν . . . φλέγει με*). Agnoscenda igitur hoc loco metaphora est, ut ita dicam, secundaria, quae a pascendo orta primoque ad ignem\*) conversa inde ad caedam quae paratur hic traducta est. Eiusmodi autem translationes certum quoddam genus efficiunt, quod accuratius aliquando pervestigare forsitan operae pretium sit.\*\*)

\*) Saepius ignem cum belua comparari cognoscas ex Il. XXIII, v. 177 seqq., Aesch. Prom. v. 368: *ποταμοὶ πρὸς δάπτοντες ἀγρίαις γνάθοις*, Choe. v. 325 *πρὸς μαλερὰ γνάθος* aliisque locis.

\*\*) Verba tradita sic distinguenda videntur: *ἴδεθ' ὅπη προσέμεται  
τὸ δυσέριστον, αἶμα φροσῶν Ἄρης*.

Quamquam enim paullo insolentius hoc appositionis genus videtur, tamen haec ratio multo probabilior est quam coniecturae in hunc locum prolatae. Nam ut praeterritam nulla mutatione emendationem meam factam esse, simul ea verbum *αἶμα* exsolvitur attributo quod ferri non potest, licet pro *δυσέριστον* *δυσάλυκτον* (Blaydes. in append. ad. h. l.) aliudve quid in ordinem verborum recipiamus. Suffragatur autem quum maxime scholiasta qui haec habet: *Ὅλον δ' Ἄρης συναγελίζεται αὐτοῖς, φροσῶν αἶμα καὶ φρόνον. Δυσέριστον δὲ, τὸ δὲ ἔριον γινόμενον κακόν*. Ex quibus etiam hunc *δυσέριστον* illud a vocabulo *αἶμα* seiunxisse et pro substantivo habuisse apparet. Quod vero pergit: *τὸ δὲ κακόν* (Brunck. *κακῶν*), οὐχ ὡς κατηγοροῦσά φησι κιλ., non ad aliud verbum, sed ad ipsum illud substantivum *δυσέριστον* mali notione instructum haec retulisse videtur. Quamquam ultima scholiastae verba satis obscura sunt.

Verbo iam admonuisse satis habemus vocabulorum ab ἀλλή, sede pecudum, ductorum (sunt autem ζύρανλος, καιανλίξομαι, ἐνανλίξω, πάρανλος, similia) et ex bestiis quae huc pertinent memorasse χοῖρον in frgm. 217 comparationi adhibitam; equum autem et bovem in prima commentationis particula contemplati sumus. De cane, fido pastoris comite (κίνας βο-τῆρας Ai. v. 297), nulla sumpta esse imago videtur, quae ad res pastoricias referri possit.

Sed omnia haec fortasse levia sunt ducenda prae metaphora illa prorsus singulari multisque explicandi conatibus inde ab antiquissimis temporibus tentata quam explanare iam adgredior. Exstat autem locus de quo dicturus sum in Ai. v. 612 seqq., ubi haec leguntur:

ὄν ἐξεπέμψω πρὶν δῆ ποτε θουρίῳ  
 κραιοῦντι ἐν Ἄρει νῦν δ' αὖ φρενὸς οἰοβώτας  
 γίλοις μέγα πένθος ἤρρηται.

Quo in loco si verborum φρενὸς οἰοβώτας sententiam, quae ex meris rerum pastoralium rationibus petenda videtur, viris doctis probavero, una illa imagine explicata poetam eas res diligentissime observasse evicero. Significari autem illis verbis nihil aliud nisi quod paullo ante dictum est θεῖς μανία ζύρανλος vel quod sequitur (v. 626) νοσῶν φρενομόρος ex totius loci ratione et indole satis perspicitur. Cf. schol.: οὐ σὺν φρεσὶν, ἀλλ' ἐκτὸς φρενῶν διάγων. Minus enim recte Lobeckius, G. Hermannus, alii, de pervicacia Aiadis cogitare videntur, quae verbis ὄν ἐξεπέμψω πρὶν δῆ ποτε θουρίῳ κραιοῦντι ἐν Ἄρει non bene opponitur; nimirum exprimi necesse est Aiadem insania qua correptus est quaeque eum incitavit, ut a sociis discederet, eo esse adductum, ut impetuosam illam qua antea praestiterat fortitudinem deponeret. Jam vero quaeritur quomodo illam insaniam notionem ex verbis istis ducamus. In quo, si primum structuram verborum spectamus, non faciendum videtur cum G. Wolfio qui φρενὸς οἰοβώτας idem esse vult ac si diceretur: φρένα οἶην βόσκων. At φρένα οἶην vel οἶην φρένα βόσκειν per se nihil aliud significare potest nisi aut solam mentem i. e. nihil nisi mentem aut mentem singulam ceterarumque societate carentem pascere, in quibus cur insaniam notio insit minime apparet. Accedit quod nimiae audaciae esse videtur vocabulum οἰοβώτας in duas partes divellere et priorem ad φρενὸς referre; neque illud uno verbo οἰοβονκόλος (Aesch. Suppl. v. 304), quod etiam aliter comparatum est, satis vir doctissimus defendit. Videretur sane, nisi si alia explicatio in promptu esset, eo standum esse, ut Ajax φρένα οἶος βόσκειν dicatur. Quid autem in his foret φρένα βόσκειν? Vix quidquam, opinor, aliud nisi animum sustentare vel adeo erigere et delectare\*), quod ab hoc loco alienum est.

In hac difficultate solus lucem afferre videtur scholiastarum ille qui ἀπὸ μεταφορᾶς τῶν πλανηθέντων προβάτων καὶ μόνων βοσκομένων vocabulum οἰοβώτας dictum esse adnotat. Cuius quidem interpretationis vim propriam ac prorsus singularem interpretes recentiores (fortasse propter rei ignorationem quam opprobrio iis minime ego verterim) non recte perspexisse videntur. At ei qui res rusticas aliquatenus noverit statim in mentem venire debet, denotari hoc loco morbum ovium creberrimum qui verme quodam (taeniam, quae etiam Graecis noterat, plerique esse existimant) in cerebro insidente efficitur. Ubi is irrepsit, oves sese a ceteris segregant solaeque vagantur, simul in gyrum circumferuntur et tanquam insaniam signa

\*) V. quae de verbi βόσκειν usu metaphorico supra disputavimus.

edunt, postremo miserrima tabe absumuntur.\*) Quin etiam hodie oves eo morbo correptae ab agricolis ut mente captae designantur.

Jam igitur Ajax quum *οιοβώιας* s. solus se pascens idque *φρενός* s. ab animo dicatur, similitudine ab ovibus ex cerebro laborantibus adscita ipso illo verbo insaniens compellatur, id quod in hunc locum unice quadrare manifestum est. Qua quidem interpretatione recepta videsne quam commode iam genetivus *φρενός* cum vocabulo *οιοβώιας* sese coniungat? Servat enim propriam suam potestatem ex qua rem significat unde aliquid proficiscitur vel generatur nec dissimile genus loquendi est eius quod Ai. v. 183 seq. invenitur in verbis: *οὔποτε γὰρ φρενόθεν γ' ἐπ' ἀριστερά, παῖ Τελαμῶνος, ἔβας*. Cf. praeterea genetivi usum in *κακῶν δυνάλωτος* (OC. 1723), *φίλων ἄκλαντος* (Ant. 848), *φρενῶν κεκομμένος* (Aesch. Ag. v. 479), similibus, de quibus v. Buttm. § 132 adn. 27. Si vero quis in eo offendit quod vocabulum *οιοβώιας* reflexiva quam vocant potestate instruximus, eum ad Phil. v. 1148 relegamus, ubi vocabulum *οὔρεσιβώιας* (*ἔθνη θηρῶν, οὗς ὄσ' ἔχει χῶρος οὔρεσιβώιας*) eandem vim obtinet. Cf. Nauck. et Blaydes. (feeding on the hills. The accusative plural.) Vid. item quae in adn. ad Ai. v. 604 de adiectivi *ἐνώμας* quamvis ab eo loco alieni potestate intransitiva disputavit Lobeckius. Sunt igitur verba *οιοβώιας* et *οὔρεσιβώιας* a medio *βόσκεισθαι* ducenda.

Neque tamen ego defuturos arbitror qui pinguiora haec esse censeant quique' rus meum me protulisse contendant. At primum ego sic existimo, explicationem rerum quae ad naturam pertinent ab ipsa hac natura petendam esse, non ab aesthetices quam vocant nescio quo praecepto. Deinde autem olim a viro docto audivi quum diceret poetas veteres non tam anxie quam quosdam recentiores devitasse commemorationem rerum quae sensibus percipiuntur et ad communem vitae usum pertinent: id quod maxime in Sophoclem cadere tum luculentissime apparebit quum aliud commentationis meae caput pertractavero quod continebitur omnibus iis rebus, quae ad opera, quae ad artes, quae ad totum denique vitae cotidianae usum referuntur. Postremo autem, quod maximum est, cum aliis Graecae linguae metaphoris perquam usitatis interpretatio mea optime consentit. Memineris velim verba *λύτια* et *λυτιῶν*\*\*\*) a rabie canum creberrime ad hominum insaniam translata, memineris verbum *οἰστρος* compositaque eius quae eadem ab accuratissima animalium observatione profecta de homine dicuntur: nihil iam in nostra interpretatione mirum remanebit. Sed fortasse aliud est quod cum aliqua veritatis specie mihi opponatur. Quid enim? Si oves eo quem descripsi morbo correptae non modo solae vagantur, verum etiam in gyrum circumferuntur: cur poeta non posterius hoc quod multo insignius est secutus verbo *διεῖν* vel simili aliquo usus est ad vocabulum confingendum? Ad quod ego respondeo furores Aiaceis quales inde a v. 51 et 232 alibique describuntur iam sedatos esse et in tranquilliores insaniam formam abiisse. Cf. v. 193 seqq., 256 seqq. etc. Adhuc autem choro Ajax insanire videtur, cf. v. 608 seqq. et Schneidew. adn.

Itaque quum illud *φρενός οιοβώιας* ab omni parte bene se habere comprobaverimus, non modo coniecturas larga manu effusas (v. Blaydes. ad h. l.) supervacaneas reddidimus, verum

\*) Testes huius rei omnes excito et rusticos et medicos veterinarios.

\*\*) *λύτια* quoque quam appellabant Graeci vermiculo quodam sub lingua canis habitante concitari putabant. Cf. Plin. h. n. 29, 5, 32. Atque etiam mirum est quod nemo hic de rabido cane cogitasse videtur, cuius in primis proprium est ab aedibus recedere et in solitudine vagari. Tum vero poeta fortasse dixisset *οιοβοῖτας*. — Ad aegrotam quidam pecudem etiam Schneidewinus metaphoram retulit, sed hoc minime sufficit.

etiam id effecimus, ut strophae verba satis corrupta (*ἰδαία μίμων λειμωνία ποία μῆλων ἀνήριθμος αἰὲν ἐνῶμαι*) ad metrum antistrophae refingere liceat. De quibus qui omnes virorum doctorum sententias aut comprobans aut confutans pertractare volet, eum haud parvum sane libellum conficere necesse est: nobis pro consilio nostro satis erit adiecisse, non recte eos facere videri qui scripturam traditam aut totam abiciunt aut longius ab ea recedunt. Quamvis enim verba corrupta sint, tamen tria vel quatuor vocabula exstant, quae sententiae perditae qualis ratio et indoles fuerit significare videntur. Sunt autem ea *λειμωνία, ποία, μῆλων* quodque certissima et omnibus fere probata coniectura Bergkii reposuit *ἐνῶμαι*. Quae quidem verba quum notionum quasi cognatione quadam inter se coniuncta sint et invicem se tueantur, plane et dilucide indicare videntur bestiarum rusticationisque hic mentionem factam esse et eorum de malis cubilibus suis conqueri. Quam quidem sententiam ut quisque servatis quantum fieri potest codicis verbis et recte procedente metro aptissime exprimit, ita proxime ad verum accedit. Quod quis maxime hucusque sit assecutus\*) diiudicare non meum est: tantum monere liceat verbum *ἐνῶμαι* arctissime coniungendum esse cum iis quae praecedunt *λειμωνία ποία μῆλων*, utcumque haec scribenda erunt. Nam etiam illud chorus in malis suis numerat quod bestiarum (ovium) more humi iaceat. Haec igitur, ut unde egressa est eo disputatio redeat, metaphora in illo verbo agnoscenda est, ut non sit, cur cum M. Seyfferto simul de castris militaribus cogitemus. Sed haec quidem haec.

Jam enim postquam totam, ut nobis videmur, comparisonum et translationum ex agricoliarum pastorumque rebus petitarum copiam effudimus et uberiores ad iudicium de Sophoclis erga has res studio exercendum materiam suppeditavimus, passimque nostram de hac re sententiam inseruimus, sequitur ut ad genus quoddam imaginum transeamus quod ex aliis vitae communis rationibus profectum est. Quod quum plerumque a poetis procul haberi soleat, tamen dignum videtur quod diligentius pertractemus. Etenim si de ingenio poetae recte iudicare volumus, non modo quid cum ceteris commune habeat, verum etiam quo differat considerandum erit. Jam vero quum plurimi poetae id agant, ut animos nostros a cotidianis hominum studiis et a communi vitae consuetudine avocent ideoque earum rerum quae eo pertinent memoriam defugiant: apud Sophoclem comparisonum quidem et translationum inde desumptarum genus latissime patere atque etiam in deliciis habitum esse demonstrabimus. Quod quum breviter iam attigerit Ed. Muellerus\*\*), tantum abest ut aut totam materiam exhibuerit aut iudicium ab omni parte profectum de ea re exprompserit, ut accuratorem disputationem meam quam instituere in animo est non inutile fore sperem. Praeterea huius viri commentationem ego tam egregiam existimo, ut si quid ad eam vel comprobendam vel augendam vel — utinam hoc mihi contingat — corrigendam afferre potuero, in lucro hoc ponendum ducturus sim.

Monet autem vir doctissimus, inveniri apud Sophoclem imagines venustas ac prorsus singulares quae ab artibus, imprimis fabrorum lignariorum et ferrariorum, desumptae sint.

\*) Non male, si sententiam spectamus, locum sic constituit G. H. Mueller (progr. Wongrowitz 1876 p. 6 seqq.): *Ἰδαίη (coni Bergk.) μίμων λειμωνίη ποία μῆλων ἀνήριθμος αἰὲν ἐνῶμαι κτλ.* Praeferendumne *Ἰδαίη πῖ* (i. e. ad Idam s. prope Idam) et ut pes irrationalis ne coniectura inferatur: *λειμωνία πόαν τε (λειμωνίη πόαν τε?)*, in quibus *πόαν μῆλων* non ipsum sit pratium verum ager alius qui ovibus depascitur? Sed de singulis hic certū quidquam vix affirmaverim.

\*\*) l. l. pag. 34, adn. 100.



Quarum significat hasce quas infra apponimus:

- Trach. 767 seqq.: . . . προσπιτύσσειται  
 πλευραῖσιν ἀρτίκολλος, ὥστε τέκτονος,  
 χιτῶν κιλ.  
 ibd. 699: (μορφῇ μάλιστα εἰκαστὸν), ὥστε πρόνοος  
 ἐκβρώματ' ἂν βλέψεις ἐν τομῇ ξύλου.  
 frgm. 307: τοῖς μὲν λόγοις τοῖς σοῖσιν οὐ τεκμαίρομαι,  
 οὐ μᾶλλον ἢ λευκῇ λίθῳ λευκῇ σιάθμῃ.  
 frgm. 421: ἴσον μετρώων ὀφθαλμὸν, ὥστε τέκτονος  
 παρὰ σιάθμην ἰόντιος ὀρθοῦται κανών.

His praemittit vir doctissimus Ant. v. 413 et OR. v. 1196 (fortasse menda typographica sunt), ubi nihil eiusmodi invenio, et adicit verborum *ξύμμετρος*, *ξύμμετρεῖσθαι*, similitum usum esse creberrimum ac saepe prorsus singularem. In quibus quam multa desiderantur eaque vel maxime eximia, quae iam addenda sunt! Ac primum quidem de verborum *ξύμμετρος* et *ξύμμετρεῖσθαι* usu quid statuendum sit explorandum videtur. Legitur autem OR. 84: *ξύμμετρος ὡς κλύειν*, ubi de lignarii mensura iam non cogitandum; ibd. 1113:

. . . . ἐν τε γὰρ μακροῦ  
 γήρα ξυνάδει τῷδε τάνδρῳ σύμμετρος,

ubi fortasse propter verbi *ξυνάδειν* societatem, ut imago servetur, illud *σύμμετρος* ad cantus numeros modulusque referendum est; Ant. v. 387: *ποία ξύμμετρος τύχη*; verbum *ξύμμετρεῖσθαι* coniunctum cum *χρόνω* exstat OR. 73 et ibd. 963. Similiter usurpatum est simplex verbum *μετρεῖν* OR. 561. Sequuntur comparationes plenae a Muellero omissae:

- El. 98 seqq. . . . ὅπως δρῶν ἑλοιοῖμοι,  
 σχίζουσι κύρα γονίῳ πελέκει.  
 frgm. 745: . . . εὖ γὰρ καὶ διχοστατῶν λόγος  
 σύγκολλα τὰμφοῖν ἐς μέσον τεκταίνεται.

Fortasse etiam huc pertinet verbum *σιαθμάσθαι* OR. v. 1110, quamquam idem de pendendo dicitur.

Non minor copia est imaginum ex arte et rebus fabri ferrarii petitarum. Sunt vero hae:

- Ai. 648 seqq.: . . . ἀλίσκεται  
 χῶ δεινὸς ὄρκος καὶ περισκελεῖς φρένες.  
 καγὼ γὰρ, ὅς τὰ δεινὸν ἐκατέρονον τότε,  
 βαφῇ σίδηρος ὤς, ἐθελώνθην στόμα.  
 Ant. 474 seqq.: . . . τὸν ἐγκραιτέσσιον  
 σίδηρον ὀπιὸν ἐκ πυρὸς περισκελεῖ  
 θραυσθέντα καὶ χαγένια πλεῖστ' ἂν εἰσίδοις.  
 frgm. 742: λάμπει γὰρ ἐν χρεῖαισιν ὡς περ εὐπρεπῆς  
 χαλκίς.  
 frgm. 761: ὀργῇ γέροντος ὥστε μαλθακῇ κοπίς  
 ἐν χειρὶ θήγει (?), σὺν τάχει δ' ἀμβλύνεται.

Plenis hisce et consummatis imaginibus addimus similia minora sed ea satis insignia a ferramentis et exacuentis et hebetandis desumpta: *γλωσσα τε θη γ μ ε ν η* Ai. 584, ἢ δ' δ ξ υ -

θηκτιος ἤδε βομία περίξ κτλ. (?) Ant. 1301, τὸ σὸν στόμα . . . πολλὴν ἔχων στόμωσιν, δξῦναι στόμα Trach. 1176, καταμβλύνων κέαρ OR. 689. Cf. praeterea usum verborum μαλάσσειν (Ai. 594 al.), μαλθάσσειν, μαλθακός, cui contrarium est σκληρός, quamquam haec iam tenuiora videntur. Aeque huc pertinent vocabula ἐντριβής (Ant. 177), παλιντριβής (Phil. 448), ἐπίτριπιος (Ai. 103). Ad cultiorem denique iam aeris fusorum artem spectat λίγδος in frgm. 33: ἀσπίς γὰρ ἡμῶν λίγδος ὡς πικνοματεῖ.\*)

En satis magna sane copia imaginum summo studio et accuratissima rerum cognitione descriptarum! Quae quidem tam insignes sunt, ut mirandum meherecule non sit, quod Ed. Muellerus\*\*) poetam puerum in officinis Sophilli patris multum esse versatum indeque memoriam artium illarum tam vividam retinuisse suspicatus est. Nam quum alicunde Sophoclem eam scientiam percepisse necesse sit ac disertis verbis traditum sit patrem eius illas artes (fortasse per servos cf. Muell.) factitasse, sane non est quod illi opinioni officiat.\*\*\*) Quamquam ego in eiusmodi coniecturis summa cautione utendum esse existimo. Quare iam mihi alia imaginum genera huic affinia percensenda videntur, quo generatim magis et universe de tota hac re iudicari possit.

Proinde adsis, quaeso, nobis, dea Ἐργάνη (frgm. 724), et propitia manu si quae alia e regno tuo deprompta sunt nobiscum communices. Ac primum quidem de carminanda lana sumpta sunt: πέτροισι καταξανθεῖς Ai. 728; ἡδὲ ξανῆσαι καὶ προγυμνάσαι χέρα frgm. 450, ζάσμα (sec. Dindorf. in Trach. v. 838 pro γάσματι restituendum). Deinde ad artem texendi spectant: πάντα δ' ἐρίθων ἀραχνῶν βριθεῖ frgm. 269; περιώσι' ἄφνικιά τε μήδεα παντοδαπῶν βουλῶν ἀδαμαντίναις ὑφαίνεται κερκίσιν Αἴσα frgm. 604, quamquam num imago haec elegantissima Sophocli sit tribuenda ambigitur. Memoratur praeterea σπαθῶν et ἀσπάθητος frgm. 849. Optime autem tandem Nauckius quae leguntur Ant. v. 39 seq.: τί δ' ὦ ταλαίφρον, εἰ τὰδ' ἐν τοῦτοις, ἐγὼ Λύονσ' ἂν ἢ γάπιονσα προσθείμην πλέον; ad texendum retulit. Neque vero debuit verborum traditorum ordinem immutare, ut legatur: ἄπιονσ' ἂν ἢ λύονσα. Namque si illa quam constituit metaphora agnoscitur, prorsus recte se habet praepositio ἐπί verbo ἄπειν praefixa. Est enim ἐγάπιονσα ‚adnectens‘ sc. telae, tela autem significatur quidquid de Polynice agitur. Dicit igitur Ismena haec: Quid vero . . . aut solvens s. retexens aut telae attexens i. e. aut omittens aut faciens ego proficiam? Lepide poeta hoc modo Ismenam, ut est ingenio muliebri, ex sua tanquam provincia imaginem repetentem facit.†) Aliter comparata esse videntur quae leguntur Ai. 1317: εἰ μὴ ξυνάψων

\*) Insigne etiam est quamquam non tralate dictum quod legitur Ai. 820: (σφαγεὺς) σιδηροβοῶτι θηγάνη νεκρονής. — ἀροφύσιον memoratur frgm. 824. Cf. etiam frgm. 724 adn.: τὴν γὰρ Ἐργάνην οὔτοι μόνον θεραπέυουσιν, ὡς φησι Σοφοκλῆς, οἱ παρ' ἄκμονι τυπᾶδι βαρεῖε καὶ πληγαῖς ὑπεκοῦουσιν ὄλην ἄψυχον δημιουργοῦντες.

\*\*) l. l. p. 34 adn. 100.

\*\*\*) Praeter Muellerum ad h. l. conferas Rehdantz. ad Dem. π. τ. εἰρ. § 15, ubi de re consimili in hunc modum disputatur: „Zu den technischen Wörtern gehören auch die aus der Palästra hergenommenen Metaphern. Sie rufen mit Einem Strich ein volles Bild hervor, und diese Bilder einer bedeutenden, zugleich höchst anschaulichen und erinnerungsfrohen Lebensthätigkeit sind dem Hörer zugleich klar und angenehm. Wer liebte nicht die Metaphern seiner Schulzeit?“

†) Animadvertendum est, Sophoclem in effingendis imaginibus diligentissime personarum ad quas pertinent naturam et indolem observare. Velut verba ὄδης et ὄδνεῖν quantumvis a propria significatione remota nisi de feminis non usurpat. Cf. Trach. 42 et 325, Ai. 794. Aeschylus hoc minus diligenter curavisse videtur. V. Suppl. 770.

ἀλλὰ συλλύσων πάρει. Neque reliquis locis quibus verbum ἄπειν compositave eius (ἐφάπειν προσάπειν) occurrunt insignior imago conspicitur. Unum igitur, si originem spectamus, vocabulum ποιήλος cum compositis restat quod aliquo modo huc referri potest.\*) Ex reliquorum artificum numero memorantur λαίτσιοι cum instrumentis λείαι et γλαρίδες frgm. 477.

Jam quum aliorum — quod mirum videri potest — operum et artificiorum ratio habita non sit, res confecta foret, nisi ex parte quadam pro aetatis suae ratione etiam artem medicam Sophocles huc retulisset, quae haud mediocrem imaginum copiam poetae praebuit. Quam quidem artem in duas partes abire ei visam esse, quarum altera χειροτεχνία, altera superstitiosis illis ἐπιδάϊς contineretur cognoscas ex Trach. v. 998 seqq.: . . . τόδ' ἀκήλιον μανίας ἄνθος . . . . Τίς γὰρ ἀοιδός, τίς ὁ χειροτέχνης ἰατρίας, ὃς τήνδ' ἄτην χωρὶς Ζηρὸς κατακλήσει; Eandem autem rationem comparationes translationesque sequuntur. Quorum quum permagna multitudo verbis ἀκόμαι, ἰᾶσθαι, νοσεῖν horumque substantivis, compositis derivatisque efficta sit, quae facile in lexicis Sophocleis invenitur, ne spatii concessi fines transeamus, luculentiores tantum hic apponimus:

- Ai. 581 seq.: . . . οὐ πρὸς ἰατροῦ σοφοῦ  
 Θρηγέτην ἐπιδάϊς πρὸς τομῶντι τραύματι.  
 ibd. 1255: καὶ σοὶ προσέειπον τοῦτ' ἐγὼ τὸ φάρμακον  
 ὄρω τάχ'.
- OC. 1194: φίλων ἐπιδάϊς ἐξεπείδονται φύσιν (?)  
 frgm. 98: . . . πάντα κἀνθρώπων νοσεῖ  
 κακοῖς ὅταν θέλωσιν ἰᾶσθαι κακά.
- fgm. 514: ὅστις γὰρ ἐν κακοῖσι θυμωθεὶς βροτιῶν  
 μείζον προσάπειει ἢς νόσον τὸ φάρμακον  
 ἰατρὶς ἐστὶν οὐκ ἐπιστήμων κακῶν.
- OR. 1395 seq.: . . . οἷον ἄρά με  
 κάλλος κακῶν ὑπουλον ἐξεθρέψατε,

de quibus bene G. Wolffius in adn. Vocabulum ὑπουλος invenitur etiam in frgm. 952. Cuius simile est ἔλκος metaphorice positum Ant. 652, frgm. 544 et 807. Advertenda praeterea vocabula παιῶν et παιῶνιος in Phil. v. 167 seq. οὐδέ τι ν' ἀνιῶ παιῶνα κακῶν ἐπινομᾶν et Trach. 1208 seq.: — ὦν ἔχω παιῶνιον Καὶ μόνον ἰατῆρα τῶν ἐμῶν κακῶν, quibus in locis non de solo morbo verum de universa Philoctetae et Herculis condicione cogitandum est; ἀκίως ἀπαιῶνας frgm. 469. Ad artem magicam cum medicina illis temporibus arcte coniunctam spectant Trach. 1140: τίς τοσοῦτος φαρμακεὺς Τραχινίων; et 1142: τοιῷδε φίλτροφ τὸν σὸν ἐκμήγαι πόθον. Quarum rerum quantam copiam censemus suppeditare potuisse fabulam Ῥιζοτόμων, si servata esset! V. frgm. 479—481 et Welckerum (Die Griechischen Tragödien etc.) p. 342 seq. Ad veram autem medicorum artem pertinent vocabula σύριγξ Ai. 1412, ἀρηγρία Trach. 1054, φλέψ Phil 825, ἀδαγμός ἀντίσπασιος Trach. 770, σπασμος ibd. 805 et 1082. — Ulcera curantur ἡπίοισι φύλλοις Phil 698. — Sed haec sufficient.

\*) Cfr. Curtii Etym. pag. 164 s. r. πιξ, ubi Latinorum quod est 'acu pingere' et Skt. pēḡas et pēḡas-kāri de tela et textrice dicta comparantur.

Jam enim recondita illa paucorum hominum disciplina relicta pergendum videtur ad strepitum fori et nundinarum omnesque commercii et mercaturae res quibus civitatem Atheniensium imprimis floruisse compertum habemus. Quamquam igitur sermonem cotidianum imaginibus inde ductis non vacasse consentaneum est, tamen non inutile erit vel unius poetae orationem eo consilio percensere ut quantum illis rebus tribuerit cernatur. Licet enim singulae metaphorae usu tritae quasi ultro in eam redundaverint, satis tamen magnus numerus restat imaginum quae cum studio et industria a poeta delineatae sunt. Praeterea autem numerus quoque earum respiciendus est.

Priusquam vero tota copia in conspectu ponatur, certis finibus materia circumscribenda videtur, ut quid eo pertineat, quid segregandum sit, inde appareat. Ac primum quidem vereor ne errore in poetae orationem irrepserit translatio illa quae in Ai. v. 978:

(ὦ φίλιαι' Αἴας, ὦ ξύναιμον ὄμι' ἐμοί.)  
 ἄρ' ἤμπόληκας, ὅσπερ ἢ φάτις κρατεῖ;

hucusque agnosci solebat. In quibus quod est ἤμπόληκας (alii ἤμπόληκά σ' quod nihili est nec consentit cum illis quae sequuntur ὅσπερ ἢ φάτις κρατεῖ) quum interpretes sufferant et a mercaturae rebus translatum censeant, omnes μὲν ψήφω<sup>6</sup> condemnandi videntur, quare singulorum sententias perstringere supersedeo. Nego enim ac pernego Teucrum tum primum ad fratris carissimi exanimatum corpus accedentem frigidissima illa metaphora uti potuisse quam viri docti deprehendere sibi videntur. Namque qui metaphora utitur, eius animo sine dubio illam regionem et tamquam provinciam ex qua petita est observari necesse est: num vero credemus primo fratris defuncti aspectu Teuceri animum nescio quibus mercatorum teneri negotiis? Nec sibi ipse constaret — mox enim omnibus lamentationibus eum commiseratur — et omnino contra naturam humanam faceret. Talis quidem translationis fortasse excusatio esset, si metaphora tam vulgaris tamque usu trita esset, ut omnino non sentiat. Quod loco nostro ita se habere ne ii quidem contendunt qui ut interpretationem suam exemplis confirmarent Aesch. Eum. v. 631: ἀπὸ στρατείας γὰρ νῦν ἤμποληκότα Τὰ πλεῖστ' ἀμείνον' κιλ. vel Hippocr. de morb. IV. 12. p. 608 Εἴη τῶν ἀπολάτων μὴ διαχωρέοντιος κρατεῖ μία τῶν ἄλλων ἱκμάς, κάλλιον ἐμπόλησει ὁ ἄνθρωπος accessiverunt. Longe enim alia et significatio et tota locorum indoles est. Aptiora vero talis translationis exempla non afferuntur. Quare ego quamquam sane non is sum qui poetae orationem ad cotidiani sermonis tenuitatem detorquere velim verum semper studia mea quantulicunque sunt ad explicanda potius quam ad damnanda mutandave verba eius attuli, tamen hanc metaphoram hoc loco procul habendam esse pro certo affirmare non vereor.

Jam vero quid loco difficili et obscuro faciemus? Nolebam equidem in hac commentatiuncula quae aliud sequitur viris doctis in his rebus volutatoribus coniecturas meas inculcare: tamen breviter dicam quod sentio. Requiritur autem hoc loco nihil aliud nisi verbum moriendi notione praeditum et ante oculos positum et disertis verbis pronuntiatum est a Dindorfio qui dicit: „Manifestum est idem hic dici debere quod Teucer infra 1026 dicit ἐξέπνευσας“. Quod ipsum quum longius a literarum traditarum ductu absit, ego commuto cum verbo eiusdem notionis rariore et revera poetico, ita ut legam:

ἄρ' ἐμπέπηκας (sc. τὴν σαντιῶ μοῖραν), ὅσπερ ἢ φάτις κρατεῖ;

Apte ita et, ut par est, verecundanter et cum euphemismo quodam in talibus rebus usitato

(cf. M. Seyffert. ad h. l.) Teucer interrogat: Ergo implevisti fatum, ut fama obtinet? Exemplum huius verbi *ἐμπιπλάναι* usus invenitur Plat. legg. XII. p. 959 C. *ἐμπιπλάνια τὴν αὐτοῦ μοῖραν*: consimile est *ἐκπιπλάναι* Herod. III. 142: *Πολυκράτης μὲν νῦν ἐξέπλησε μοῖραν τὴν ἑωυτοῦ* et apud Homerum *ἀναπιπλάναι* (II. IV. 170: *πότιμον ἀναπλήσης βίοιοιο*). Omissionem obiecti ex indole linguae Graecae esse vix est quod moneam; cf. verbum *τελευτᾶν* et permulta alia. Ac potest quidem *ἐμπέπληκας* illud casu in *ἡμπόληκας* depravatam esse: sed ego aliter de vitii origine iudico. Illud quod restitui *ἐμπέπληκας* primum sive errore librarii sive quod non intellectum est corruptum erat in *ἐμπεπόληκας*, hoc autem correctoris\*) manu mutatum est in *ἡμπόληκας* quod hoc et metro convenientius et usitatius augmento instructum est. Cf. *ἐξημπόλημαι* Ant. 1036. Aesch. Eum. 631.

Ita autem quum ex splendida illa translationum tanquam corona flosculum decerpserimus, pergratum nobis accidit, quod alio loco metaphoram multo elegantiore servare possumus. Legitur enim Ant. 1156 seqq.:

οὐκ ἔσθ' ὁποῖον σιάντι' ἂν ἀνθρώπον βίον  
οὐτ' αἰνέσαιμι' ἂν οὐτε μεμψαίμην ποτέ.  
τύχη γὰρ ὀρθοῦ καὶ τύχη καταρρέπει  
τὸν εὐτυχοῦντα καὶ τὸν δυστυχοῦντι' αἰεί.

In quibus quomodo explicanda essent verba *σιάντι' ἂν βίον* interpretes inter se dissensere. Et postquam explicationem Musgravii, qui *σιάνια βίον* esse vult ‚superstitem vitam‘ exposuit G. Hermannus, ipse iungens *ὁποῖον σιάνια* ‚quaecumque stet vitae conditio‘, in quibus notio verbi *σιάνια* non satis comprobata est, aliique alias interpretandi vias ingressi sunt: eo iam ventum est, ut Nauckius *σιάντι' ἂν* ‚sine dubio‘ falsum esse censeat. Atqui illud *σιάνια* prorsus verum et genuinum est, modo imagines naturam recte perspicias. Satis autem notum est, verbum *ισιάναι* etiam de pendendo dici solere, quod quidem ex eo ducendum est quod librae lanceas, simulatque pondera imposueris, nisi altera tota deprimitur, primo quidem sursum deorsum feruntur, deinde vero prorsus exaequatis ponderibus ad consistendum adducuntur (*ισιανταί*), qua in re omnis pensatura vertitur. Intellige igitur *σιάνια βίον* vitam adhuc in trutina consistentem i. e. vitam, cuius *ῥοπή* nondum facta sive quae nondum finita est. Dicit igitur nuntius, nescire sese qualem vitam tum temporis sive felicem sive infelicem aut laudet aut vituperet, priusquam mors adsit. Itaque etiam nos interpretamur ‚superstitem s. durantem vitam‘, sed aliter ac Musgravius qui non modo imaginem non illustrat, verum etiam iniuria ad Solonis dictum illud notissimum, ‚neminem durante vita ob felicitatem praedicandum esse‘ relegat. Neque enim hoc cogitatione supplendum est, verum nuntius intelligit, post mortem demum de uniuscuiusque vita, utrum beata magis quam misera fuerit, recte iudicari posse. Hoc enim oppositis *αἰνεῖν* et *μεμψεσθαι* iisque quae sequuntur efficitur.

\*) Haud sane haec tam confidenter ponerem, nisi alia talium mutationum vestigia in tragoediis Sophoclisprehendisse mihi viderer. Ac luculentissimum quidem exemplum semper mihi visum est quod legitur OC. 1584: . . . (ὡς λελοιπότα) *κεῖνον τὸν αἰεὶ βίοτον ἐξεπίστασο*. In quibus illud *αἰεὶ* a G. Hermanno, Hartungio, Nauckio, aliis damnatum nec tamen probabiliter correctum residuum esse apparet ex *αἰεκή* quod pro *αἰκῆ* Sophoclis manu scripto ordini verborum insertum, deinde vero, ut metro satis fieret, mutilatum est. Quare legendum *τὸν αἰεκή βίοτον* (Hartung *αἰνὸν βίοτον*, Nauck *ἄβιον βίοτον*). Hoc enim ad Oedipi vitam miseram eoque indignam in primis aptum est.

Nostram autem interpretationem veram esse omnes concedent qui saepius a Sophocle ad vitae rationem et ad mortem describendam imagines de trutina adscitas esse satis meminerint. Cf. OC. v. 1508: *ζοπή βίον*, OR. 961: *σμικρὰ παλαιὰ σώματα' ἐνθάξει ζοπή'* aequae de vita, sed paullo aliter dicta sunt Trach 82: *ἐν οὖν ζοπῇ τοιῷδε κειμένω*, agitur enim vita Herculis. Ante omnia autem comparanda est praestantissima illa imago quam Lobeckius et Ellendtius (alter alterius coniecturam ignorans, cf. Ell. I. s. v. *πλάσιγγ*) restituerunt in frgm. 964: *διὰν δὲ δαίμων ἀνδρὸς ἐντυχοῦς τὸ πρὶν Πλάσιγγ'* (ap. Stob. *μάσιγγ'*) *ἐρείση τοῦ βίου παλίνοροπον* (Meinekii *παλίνοροπον*). — Auspicatur igitur poeta et quodammodo praeparat hac translatione maiorem illam in v. 1158 seq. comparisonem item de pensando sumptam: id quod alibi quoque eum facere cognosci potest ex Ai. v. 649, ubi vid. adnot. Schneidewini v. *περισκελεῖς* appositam (ed. VII.), cf. Ant. 291: *κρυφῇ κἄρα σείοντες*. Cf. etiam ad h. I. G. Wolffium, qui idem versus illos una imagine contineri animadvertit, ipsam imaginis rationem perspectam non habet; vertit enim illud *σιάντα*: während es (noch aufrecht) steht.

Elegantissimam hanc translationem poetae vindicatam commode excipiunt ceterae similitudines a trutina, principali mercatorum instrumento, petitae. Praeter eas autem quas exempli gratia supra apposui inveniuntur haec: El. 118 seqq.: *μόνη γὰρ ἄγειν οὐκείῃ σωκῶ λύτης ἀντίροπον ἄχθος*, de quibus cf. Curt. Et. p. 170 (s. r. *ἀγ*). Ellendtius addit Ant. 34: *τὸ πρῶγμ' ἄγειν Οὐχ ὡς παρ' οὐδὲν* et OR. 784 (*δυσφόρος*) *τοῦνειδος ἦγον*, ubi imagines insigniores non sunt. Blaydesius conicit *ἄγειν μυρίον ἄχθος* in Phil. v. 1168. Plenior similitudo est frgm. 926a: *ὡς μήτε κροῦσης μήθ' ὑπὲρ χεῖλος βάλης* (*ὑπὲρ χεῖλος* Porsonus, codd. *ὑπὸ χεῖρα* et *ὑπὸ χειρός*, Hesychius *ὑπὲρ χεῖλος*). Alia sunt: El. 571: *ἀνίσιαθμος*, OR. 1111: *σιαθμᾶσθαι* (?), Ant. 135: *τανταλωθεῖς* (cf. Erf.), ibd. 722: *ῥέπειν*, frgm. 499: *λεπταῖς ἐπὶ ζοπήσιν* (?) *ἐμπολὰς μακρὰς Ἄει παραρρίπτοντες* (Meinekii *ῥιπίσιν*). Eodemne redeunt *παραρρίπτειν* (aliter dictum in frgm. 499) OR. 1493 (extra lancem ponere, nihili pendere?) et Ai. 475 seq.: *Προσθεῖσα κἄναθεῖσα τοῦ γε καίθανεῖν*;? Reliqua etiam incertiora sunt.

Praeterea e commercii mercaturaeque rebus desumptae sunt imagines magis generales:

Ant. 1034 seqq.: . . . . *κοῦδὲ μαντικῆς*  
*ἄπρακτος ὑμῖν εἰμι τῶν δ' ὑπαὶ γένους*  
*ἐξημπόλημαι κάκπεφόρισμαι πάλοι.*  
*κερδαίνει', ἐμπολάτε τὰπὸ Σάρδεων*  
*ἤλεκτρον, εἰ βούλεσθε, καὶ τὸν Ἰνδικὸν*  
*χρυσὸν κτλ.*

Trach. 537 seqq.: *παρειςδέδεγμαί (sc. κόρη) φόριον ὥστε νατίλος*  
*λωβητὸν ἐμπόλημα τῆς ἐμῆς φρενός.*

frgm. 756: *Ῥογὴν ἔθου καὶ πρᾶσιν, ὡς Φοῖνιξ ἀνήρ,*  
*Σιδώνιος κάπηλος.*

frgm. 635: *ὡς καπηλείου θύραι.*

Phil. 511 seqq.: *ἐγὼ μὲν τὸ κείνων κακὸν τῷδε κέρδος*  
*μετατιθέμενος,*

ubi vid. adn. Schneidew. Cf. omnino usum creberrimum verborum *κέρδος* et *κερδαίνειν* gravioresque translationes quae verbis emendi et vendendi continentur. Sunt autem hae: Ai.

477: οὐκ ἂν πριαίμην ὄυδενός λόγου βροτόν (Nauck. et Madvig. ποιόμην), Ant 1170 seq. τᾶλλ' ἐγὼ καπνοῦ σκιᾶς Οὐκ ἂν πριαίμην. Phil. 417 οὐμπολητός Σισύφου Λαερτιάφ, Ant. ἐμπολήσων τὴν φρένα, Trach. 93: κέρδος ἐμπολῆ, Phil. 579: (τί με κατὰ σκότον) διεμπολῆ λόγοισι, frgm. 517 διεμπολώμεθα, Phil. 978: οἴμοι· πέπραμαι (κἀπόλωλ'). Vocabulum technicum videtur etiam verbum ἵεναι in frgm. 717: τὸ κέρδος ἤδὲ κἂν ἀπὸ ψευδῶν ἴη, cf. προσιέναι Herod. III. 89, Thuc. II. 13, al. Generale suum de mercatorum per maria navigantium (ποντοναῖται cf. Ell. s. v.) vita aerumnarum mutationumque plena iudicium poeta exponit frgm. 499.

Quid autem, ud iam ad finem veniam, ex omnibus istis colligimus? Equidem audacioribus de poetae vita coniecturis quales interdum proferuntur hic abstineo, praesertim quum reliqua comparationum translationumque genera, quamquam dudum a me collata sunt, nondum in conspectu posuerim: tantum vero iam nunc perspicuum videtur, eum esse Sophoclem poetam, qui non modo interiorum reconditarumque sententiarum copia et subtilitate excellat, verum etiam omnes res quae in sensus cadunt quaeque ad communem huius vitae usum pertinent intentis oculis observaverit et poesis lumine illustraverit, qua in re cum uno comparari potest Goethio. Neque talia cognovisse et exemplis probasse inutile est.

Heu vana hominum consilia! Totam iam commentationem confecturus, quin etiam alia adiuncturus iterum particulam tantum perexiguam conscribere potui! Hoc autem eo magis doleo, quod satis incertum est, quando futurum sit ut reliqua emittere liceat. Quare iam hic potiores quosdam locos ad quos vel explicandos vel emendandos occasione oblata aliquid conferre conatus sum indicabo:

In partic. I.: Ant. 826 (?) pag. 8 et 9, Trach. 396 pag. 11 et 12 (ibd. schol. in adn. I.), Ai. 61 pag. 12 et 13, Phil. 163 pag. 14 et 15.

In partic. II.: El. 1384 seq. pag. 5, Ai. 614 pag. 6 seq., Ant 39 (cf. Nauck. ad h. l.) pag. 10, Ai. 978 pag. 12 seq., OC. 1584 pag. 13 adn., Ant. 1156 pag. 13 seq. In quibus si forte cum aliis conveni, propter subsidiorum inopiam velim mihi ignoscatur. —

Graviora part. I. menda typographica haec sunt: pag. 5 v. 15 artificium pro artificum, pag. 6 v. 10 percensandarum pro percensendarum, pag. 7 v. 11 ipso pro ipsa, ibd. ἀναχαίττειν pro ἀναχαίττειν, ibd. in adn. v. 2 ἐντήρος pro ἐντήρος. Incidendum denique pag. 4 v. 18 post v. ,secluderet'. —



The first of these is the fact that the  
the second is the fact that the  
the third is the fact that the

the fourth is the fact that the  
the fifth is the fact that the  
the sixth is the fact that the

the seventh is the fact that the  
the eighth is the fact that the  
the ninth is the fact that the

the tenth is the fact that the  
the eleventh is the fact that the  
the twelfth is the fact that the

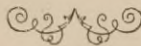
the thirteenth is the fact that the  
the fourteenth is the fact that the  
the fifteenth is the fact that the

the sixteenth is the fact that the  
the seventeenth is the fact that the  
the eighteenth is the fact that the

the nineteenth is the fact that the  
the twentieth is the fact that the



# Schulnachrichten.



## I.

### Lehrverfassung.

Da der im letzten Programm Michaelis 1878 abgedruckte Lehrplan dem Unterrichte zu Grunde gelegt ist, so mag es genügen, die Lectüre und die Themata der Aufsätze anzugeben.

#### Ober- und Unter-Secunda combinirt.

Religionslehre. Evangel.: Lectüre des Evangeliums Matthäi im Urtext. — Vollberg.

Deutsch. Bis Michaelis 1879 Lessing's Minna von Barnhelm, Göthe's Hermann und Dorothea, Klopstock's Oden; im letzten Semester Schiller's Jungfrau von Orleans, Nibelungenlied mit Auswahl im Urtext. Privatlectüre: Göthe's Egmont und Götz von Berlichingen.

Die Themata zu den Aufsätzen lauteten:

#### a. Schuljahr 1878/79:

- 1) Die Betrachtung der Natur erinnert den Menschen ebensowohl an seine Nichtigkeit wie an seine Erhabenheit.
- 2) Urzustand der Menschheit nach Ovid und Schiller.
- 3) Socrates und Cuthydemus. (Nach Xenoph. Mem. B. IV.)
- 4) Der Stab. (Klassenarbeit.)
- 5) Welche Eigenschaften hielten die Römer in den größten Gefahren aufrecht?
- 6) Wozu dient in Lessing's Minna von Barnhelm die Rolle des Riccaut de la Marlinière?
- 7) Der Edle lebt auch nach dem Tode fort — Und ist so wirksam, als er lebte. (Klassenarbeit.)
- 8) a. Worauf beruht die welthistorische Bedeutung der Griechen?  
b. Ein Jahrmarkt ist die Welt, — Gewühl und bunter Schein; — Verschleud're nicht dein Geld — Und kauf' was Rechtes ein.
- 9) Worin besteht die tragische Schuld der Jungfrau von Orleans in Schiller's gleichnamigem Drama?

10) Ueber den Spruch des Anacreon: τὸ σήμερον μέλει μοι — τὸ δ' αὔριον τίς οἶδεν.  
Dazu kamen einige kleinere schriftliche Arbeiten.

**b. Schuljahr 1879/80:**

- 1) a. Frag' den Grashalm, der der Sonne — Regenschwer entgegenzittert, — Ob er heute wünschen möchte, — Daß es gestern nicht gewittert.  
b. Welche Umstände waren es vornehmlich, die den Untergang des Römischen Reichs herbeiführten?
- 2) Wie verteidigt Xenophon den Socrates gegen die wider ihn erhobenen Anklagen? (Nach Xen. Mem. B. I.)
- 3) Euch, ihr Götter, gehöret der Kaufmann; Güter zu suchen — Geht er, doch an sein Schiff knüpft das Gute sich an. (Klassenarbeit.)
- 4) Deutschlands Thierwelt in der Dichtung.
- 5) Klassenarbeit.

**Lateinisch.** Dichter: Vergil Aeneis lib. I., V., VI. Eclog. 1, 3, 5, 9. Mehrere Stellen wurden memoriert. — Bowien. — Prosa: Im Schuljahr 1878/79 Livius lib. XXIII. 1—30 in der Klasse, der Schluß privatim; Cicero de lege Manilia; Salust Jugurtha 1—15 in der Klasse, der Schluß privatim; Livius lib. XXI. cap. 1—49, Schluß privatim. In der Zeit von Michaelis 1879 bis Ostern 1880: Livius lib. XXII. cap. 1—50, Schluß privatim; Cicero pro Q. Ligario, pro rege Dejotaro. Von den Ober-Secundanern wurden folgende Aufsatthemata behandelt: 1) Quomodo Nolani Romanis fidem servaverint. 2) Quae a Cn. Pompejo usque ad annum LXVI. a. Chr. n. gesta sint. 3) Hannibal Saguntum expugnat. 4) De praeclaro Leonidae exitu. 5) De Fabio dictatore et Minucio magistro equitum. 6) Ulixes ab Alicino rege hospitaliter excipitur. — Scotland.

**Griechisch.** Prosa: Xenophon Memorabilien lib. IV. und Auswahl aus den übrigen Büchern; Herodot lib. VI. cap. 1—105; seit Michaelis Xenophon Memorabilien lib. I. und II. mit Auswahl. — Lueck. — Dichter: Homer Odyssee lib. III., V., VI., VII., VIII. in der Klasse, IV. und IX. privatim; seit Michaelis lib. XII., XIII., XIV. in der Klasse, lib. X. privatim. Memoriert wurde: lib. III. 430—465, VI. 1—110, XIII. 1—62, 187—216. — Scotland.

**Französisch.** Charles douze par Voltaire, Auswahl; Athalie par Racine zum Theil; L'honneur et l'argent, comédie par Ponsard. — Spalding.

**Ober-Tertia.**

**Lateinisch.** Prosa: Caesar bellum Gallicum IV. cap. 20 bis Ende, VI., VII.; bellum civile I. 1—20; Curtius IV. 1—10; seit Michaelis 1879 Caesar bellum Gallicum VI., VII.; Curtius IV. cap. 10 bis Ende cursorisch. — Lueck. — Dichter: Ovid Metamorphosen I. 1—162, III. 510—733, IV. 55—166, 604—803, V. 1—250, VI. 146—400, VII. 1—356, 490—660, VIII. 183—545. Memoriert wurden: Metam. I. 1—162 VII. 159—236. — Bowien.

**Griechisch.** Xenophon Anabasis I., II., III., IV. cap. 1; Homer Odyssee II. und I. zur Hälfte. Memoriert wurden: Odyssee I. 1—43, II. 1—102. — Bowien.

**Französisch.** Fénelon Télémaque liv. II. III.

### Unter-Tertia.

**Latéinisch.** Caesar bellum Gallicum I., II., III., IV., V.; Ovid Metamorph. I. 163—451, 748—779, II. 1—408, III. 1—137, 510—733, IV. 313—404. Memoriert wurden: I. 163—252, 351—416. III. 1—50. — Bowien.

**Griechisch.** Xenophon Anabasis I. cap. I—VI. — Lueck.

### Quarta.

**Latéinisch.** Corn. Nepos: bis Michaelis 1879 Miltiades, Themistocles, Aristides, Pausanias, Cimon, Lysander, Alcibiades, Epaminondas; seit Michaelis: Hannibal, Miltiades, Aristides. — Grossmann.

Schließlich sei noch erwähnt, daß seit Michaelis 1879 facultativer englischer Unterricht für die Schüler der Secunda und Ober-Tertia eingeführt ist, an dem sich aus Secunda 14 und aus Ober-Tertia 8 Schüler betheilig haben. Gelesen wurde: A Christmas carol by Ch. Dickens. Stave one.

## II.

### Chronik der Anstalt.

Wegen bereits beendeten Druckes hat im letzten Programm nicht mehr erwähnt werden können, daß am 4. Oktober 1878 Se. Excellenz der Herr Oberpräsident Dr. Achenbach die Anstalt mit seinem Besuche beehrte, sich das Lehrer-Collegium vorstellen ließ, eine Zeit der öffentlichen Prüfung bewohnte und die Räumlichkeiten eingehend besichtigte.

Das Schuljahr begann am 17. Oktober 1878. Am 18. März 1879 fand unter Vorsitz des Königlichen Provinzial-Schulrats Herrn Dr. Kruse die Entlassungs-Prüfung statt, zu welcher sich zwei Schüler gemeldet hatten. Beide erwarben sich das Zeugnis der Reife für die Prima eines Gymnasiums. Das Thema des deutschen Aufsatzes lautete: Charakter Tellheims. In der Mathematik waren folgende Aufgaben gestellt: 1) Ein Dreieck zu zeichnen, von welchem gegeben sind die Summe zweier Seiten und die zu diesen Seiten gehörigen Höhen. 2)  $x + y - z = 17$ ,  $x + z - y = 13$ ,  $y + z - x = 7$ . 3) Das letzte Glied einer arithmetischen Reihe heißt 17, die Differenz ist 3, das erste Glied  $-10$ ; wie heißt die Reihe, wie groß ist die Anzahl der Glieder und wie groß ist die Summe aller Glieder? 4) Die Differenz zweier Seiten eines Dreiecks ist 10 m. Die diesen Seiten gegenüberliegenden Winkel sind  $60^\circ$  und  $50^\circ$ . Wie groß sind die übrigen Stücke und der Inhalt des Dreiecks? — Die Feier des Geburtstages

Er. Majestät des Kaisers und Königs wurde mit Gesang, Deklamation und Redeaktus begangen. Die Festrede hielt Herr Bowien über die Verdienste der Hohenzollern um das preussische Schulwesen. — Am 3. April hatte der Unterzeichnete die Freude 50 Mk. 60 Pf. als Beitrag der Schüler für das Nationaldenkmal auf dem Niederwald an das Comité abschicken zu können. — An Stelle des zu Ostern ausscheidenden Hilfslehrers Herrn Schulamtskandidat Marks wurde der Schulamtskandidat Herr Grossmann aus Schwyz als Probekandidat überwiesen und gleichzeitig mit der Verwaltung der 6. ordentlichen Lehrerstelle betraut. — Am 12. Mai beehrte der Herr Oberpräsident v. Ernsthausen das Progymnasium mit seinem Besuch, ließ sich das Lehrer-Collegium vorstellen, besichtigte die Schulräume und wohnte längere Zeit dem Unterrichte in der Secunda bei. — An dem Tage der goldenen Hochzeit des erlauchten Kaiserpaares unternahm die Anstalt einen Morgen Spaziergang nach dem benachbarten Städtchen Kauernik, woselbst auf dem Burgberge nach dem Vortrage einiger Gefänge eine Ansprache an die Schüler gehalten wurde. — Das Schulfest wurde in hergebrachter Weise in der Königl. Forst zu Kaczel unter zahlreicher Beteiligung des Publikums und im Ganzen bei günstigem Wetter begangen. — Der Colleague Lueck war während der Sommerferien zu einer militairischen Dienstleistung nach Danzig einberufen und mußte in Folge dessen 10 Tage nach den Sommerferien beurlaubt werden. — Am Sedantage wurde ein Morgen Spaziergang nach Kauernik unternommen; die Schüler wurden durch eine Ansprache auf die Bedeutung des Tages hingewiesen. — Am 9. September fand unter dem Vorsitz des zum Königlichen Kommissar ernannten Rektors die Entlassungs-Prüfung statt, zu der sich ein Ober-Secundaner gemeldet hatte, welcher sich das Zeugnis der Reife für Prima erwarb. Ihm waren folgende Themata gestellt worden: Im Deutschen: „Die geistige Kraft ist der physischen stets überlegen gewesen“. In der Mathematik: 1) Ein Dreieck zu construieren aus einem Winkel und den Abschnitten, in welche die Halbierungslinie des Winkels die Gegenseite teilt. 2) Die Flächen zweier quadratförmigen Tafeln verhalten sich wie 9 : 25 und der Unterschied ihrer Seiten beträgt 8 Meter; wie lang ist die Seite einer jeden Tafel? 3) Zwischen den Zahlen 3 und 55 einer arithmetischen Reihe sollen 12 Glieder eingeschoben werden. Welches ist die Differenz und die Summe der Reihe? 4) Die Seiten und der Inhalt eines Dreiecks zu berechnen, wenn gegeben sind die Summe zweier Seiten ( $b + c = 338$ ) und zweier Winkel ( $\beta = 32^\circ 23' 54''$  und  $\gamma = 15^\circ 11' 12''$ )? — Am 27. September wurde das Schuljahr geschlossen. Da auf Verordnung des Königlichen Provinzial-Schul-Collegiums zu Danzig der Anfang des Schuljahres fortan von Michaelis auf Ostern verlegt worden ist, so wird die Versetzung fortan nur an dem letzten Termine stattfinden. Um den Schülern den Uebergang möglichst zu erleichtern, ist die Zeit von Michaelis 1879 bis Ostern 1880 als ganzes Schuljahr behandelt worden, so daß den Schülern Gelegenheit gegeben ist, in einem halben Jahre zu Ostern 1880 die nächsthöhere Klasse zu erreichen.

Das neue Schuljahr begann am 13. Oktober 1879. — Die Entlassungs-Prüfung fand am 6. März 1880 unter Vorsitz des zum Königlichen Kommissarius ernannten Rektors statt. Die zwei Schüler, welche sich gemeldet hatten, erhielten das Zeugnis der Reife für Prima. — Das deutsche Thema lautete: Themistokles. Sein Leben und seine Verdienste um das Vaterland. — In der Mathematik waren folgende Aufgaben gestellt: 1) Ein Dreieck zu zeichnen, von dem gegeben sind die Höhe, die Differenz der Winkel an der Grundlinie und der Radius des umschriebenen Kreises. 2)  $\frac{4}{x} - \frac{3}{y} = 1$ ,  $\frac{2}{x} + \frac{3}{z} = 4$ ,  $\frac{3}{y} - \frac{1}{z} = 0$ . 3) Ein Beamter erhält 2550 Mark Gehalt

und soll nach Ablauf jedes Jahres 30 Mark mehr als im verfloffenen Jahre erhalten. Wie hoch beläuft sich sein Gehalt im 25. Jahre und wie viel wird er in 25 Jahren überhaupt erhalten haben? 4) Die Winkel und den Inhalt eines Dreiecks zu berechnen, wenn die Seiten  $a = 2,46$ ,  $b = 4,68$ ,  $c = 6$  sind.

Die Feier des Geburtstags Sr. Majestät des Kaisers und Königs wurde am 20. März durch Deklamation und Redeactus begangen. Die Festrede hielt Herr Oberlehrer Schapke.

Mit Schluß des Wintersemesters verläßt zu allgemeinem Bedauern der ordentlichen Lehrer Herr Lueck die Anstalt, um einem Rufe an das neu gegründete Gymnasium zu Pr. Stargardt zu folgen.

Die Ferien haben an den vom Königl. Provinzial-Schul-Collegium zu Danzig durch Verfügung vom 11. Mai 1879 angeordneten Terminen stattgefunden. — Der Gesundheitszustand der Lehrer war befriedigend. — Das Schuljahr wird nach der öffentlichen Prüfung am 24. März geschlossen. Das neue Schuljahr beginnt den 8. April, Morgens 8 Uhr.

---

### III.

## Statistisches.

---

Das Schuljahr wurde mit 145 Schülern eröffnet; im Laufe des Jahres sind 9 Schüler aufgenommen und 35 abgegangen, so daß Michaelis 1879 ein Bestand von 119 Schülern blieb. Michaelis 1879 begann das Schuljahr mit 128 Schülern, später aufgenommen wurden 5, abgegangen sind 3 Schüler, so daß 130 Schüler am Schluß des Schuljahres bleiben. Von diesen sind auf Secunda 15, Ober-Tertia 18, Unter-Tertia 16, Quarta 26, Quinta 23, Sexta 19, Septima 13, Summa 130 Schüler.

Mit der Reife für Prima wurden entlassen:

Ostern 1879. 1) Caspar Cohn, jüd. Conf., Sohn des hiesigen Kaufmanns Herrn K. Cohn, 16 $\frac{1}{4}$  Jahre alt, 8 Jahre auf der Schule, davon 2 $\frac{1}{2}$  Jahre in Secunda; er besucht das Gymnasium zu Thorn.

2) Conrad Weyherr, evang. Conf., Sohn des verstorbenen hiesigen Stadtsecretairs Herrn Weyherr, 19 $\frac{3}{4}$  Jahre alt, 2 $\frac{1}{2}$  Jahre in Secunda; er besucht das Gymnasium zu Strasburg Westpr.

Michaelis 1879. Richard Abramowski, evang. Conf., Sohn des hiesigen Rentiers Herrn Abramowski, 16 $\frac{3}{4}$  Jahre alt, 6 Jahre auf der Anstalt, davon 2 Jahre in Secunda; er besucht das Königl. Gymnasium zu Danzig.

Ostern 1880. 1) Venantius Krebs, kath. Conf., Sohn des Lehrers Herrn Krebs in Brattian, 19 $\frac{1}{4}$  Jahre alt, 8 $\frac{3}{4}$  Jahre auf der Schule, davon 2 $\frac{1}{2}$  Jahre in Secunda.

2) Hermann Kliewer, evang. Conf., Sohn des Postmeisters Herrn Kliewer in Bischofswerder, 16 $\frac{1}{2}$  Jahre alt, 8 $\frac{1}{2}$  Jahre auf der Schule, davon 2 $\frac{1}{2}$  Jahre in Secunda.

---

## IV.

## Mitteilungen aus den Verfügungen des Königl. Provinzial-Schul-Collegiums.

1) Danzig, den 8. Februar 1879. 411 S. Für die im Jahre 1880 zu Königsberg abzuhaltende Directoren-Conferenz der Provinzen Ost- und Westpreußen sind folgende Beratungsgegenstände festgesetzt worden:

1. Ueber Ziel und Methode des Unterrichts in den beschreibenden Naturwissenschaften und in der Physik auf den Gymnasien und Realschulen.
2. Ueber die sittliche und nationale Durchbildung der Zöglinge auf den höheren Lehranstalten, sowie über die Schulzucht und die Disciplinarmittel auf denselben.
3. Welche Erfahrungen sind bisher in Bezug auf die in beiden Provinzen festgesetzten Censurprädikate gemacht worden?
4. In wie weit ist die ästhetische Bildung auf Gymnasien und Realschulen zu berücksichtigen?

2) Berlin, den 15. Februar 1879. 5295 U II. Durch Verfügung des Herrn Ministers der geistlichen u. Angelegenheiten wird von Ostern 1879 ab das Schulgeld auf 20 Mark quartaliter excl. Turngeld erhöht.

3) Danzig, den 7. April 1879. № 1125 S. Das Königl. Provinzial-Schul-Collegium genehmigt, daß der Schulamts-Candidat Grossmann von Ostern ab sein Probejahr unter gleichzeitiger Verwaltung einer ordentlichen Lehrerstelle am Progymnasium zu Neumark ableiste.

4) Danzig, den 11. Mai 1879. № 1656 S. Das Königl. Provinzial-Schul-Collegium ordnet unter Bezugnahme auf die Ministerial-Verfügung vom 2. Mai U II. № 550 an, daß das Schuljahr an sämtlichen höheren Lehranstalten seines Ressorts vom Jahre 1880 ab zu Ostern beginne. Wo das bisher noch nicht der Fall war, ist bei der nächsten Veretzung mit der größten Vorsicht zu verfahren und es sind nur solche Schüler in die nächst höhere Klasse hinüberzuführen, welche nach Anlagen und Leistungen zu der Erwartung berechtigen, daß sie das nach Möglichkeit einzuschränkende Pensum in dem Zeitraum von 6 resp. 8 Monaten werden bewältigen können.

Die Ferien werden liberal zu Pfingsten 5 Tage, im Sommer 4 Wochen, zu Michaelis, Weihnacht und Ostern je 14 Tage betragen und ihre Lage alljährlich im Januar festgesetzt werden.

5) Danzig, den 27. Mai 1879. 1960 S. Betrifft die Feier der goldenen Hochzeit Ihrer Majestäten des Kaisers und der Kaiserin.

6) Danzig, den 12. Juni 1879. 2178 S. Der ordentliche Lehrer Lueck wird behufs militärischer Dienstleistung vom 1. Juli ab auf 6 Wochen beurlaubt.

7) Danzig, den 30. Juni 1879. 2378 S. Das Königl. Provinzial-Schul-Collegium teilt mit, daß sich die Direction der Heilanstalt für Brust- und Kehlkopfkrankte der Louisen-Quelle in Ober-Salzbrunn erbietet, den Lehrern das Kurgeld zur Hälfte und bei besonderer Dürftigkeit ganz zu erlassen.

8) Danzig, den 25. August 1879. № 3037 S. Der Rektor wird beauftragt, bei der Abgangsprüfung des Michaelistermins zugleich als Königlichem Commissarius zu fungieren.

9) Danzig, den 1. Dezember 1879. № 4309 S. Die Direction wolle nach Rücksprache mit dem katholischen Religionslehrer berichten, ob es sich nicht empfiehlt, statt des Deharbe'schen Katechismus den Diöcesan-Katechismus in Gebrauch zu nehmen.

10) Danzig, den 1. Dezember 1879. № 4389 S. Das Königl. Provinzial-Schul-Collegium übersendet ein Exemplar des Werkes „Geschichte von Ost- und Westpreußen von Lohmeyer“ der Bibliothek.

11) Danzig, den 8. Januar 1880. № 28 S. Die Ferien werden für das Jahr 1880 dahin bestimmt, daß dieselben zu Ostern vom 24. März bis zum 8. April,  
 zu Pfingsten = 15. Mai = = 24. Mai,  
 im Sommer = 3. Juli = = 2 August.  
 zu Michaelis = 25. Sept. = = 11. October,  
 zu Weihnacht = 22. Decbr. = = 7. Januar

dauern, überall excl. der genannten Tage.

12) Danzig, den 31. Januar 1880. № 333 S. Der Unterzeichnete wird beauftragt, bei der Abiturientenprüfung des Ostertermins 1880 zugleich die Stelle des Königl. Commissarius zu vertreten.

13) Danzig, den 9. Februar 1880. № 273 S. Verfügung des Herrn Ministers der geistlichen u. Angelegenheiten in Betreff der Einführung einer einheitlichen Orthographie, die von Ostern 1880 ab in allen Schulen als Norm für den orthographischen Unterricht und für die den schriftlichen Arbeiten der Schüler einzuhaltende Orthographie zu dienen hat.

14) Danzig, den 13. Februar 1880. № 478 S. Die Einführung der griechischen Formenlehre von Franke = Bamberg wird genehmigt.

---

V.

**L e h r - A p p a r a t.**

---

Für die Lehrerbibliothek wurden angeschafft: Euripidis Medea von Kirchhoff; Euripidis Iphigenia von Schöne; Scholia in Euripidis tragoedias von Dindorf; Sophocles von Schneidewin-Nauß; Sophocles von Blydes; Sophocles von Seyffert; Euripidis Medea von Prinz; Euripides von Hartung; Euripidis Hecuba von Porson; Euripidis Hippolytus von Valkenaer; Euripideische Studien von Nauß; Analecta Euripidea von Willamowitz-Möllendorf; Bonitz, Beiträge zur Erklärung und Kritik des Sophocles; Thucydides von Poppe; Thucydides von Classen; Luciani opera und Lucani Pharsalia, Text; Livius Buch XXI., XXII., XXIV. von Bößflin; Livius Buch XXII. von Tücking; Böckh, Encyclopädie der Philologie; Bursian, philologische Jahresberichte 1879; Horaz von Bentley; Herodot übersezt von Stein; Christ, Metrik; Wattenbach, Anleitung zur griechischen und lateinischen Paläographie; Dunder, Geschichte des Altertums; Römische Altertümer von Becker-Marquardt-Mommsen; Peter, Zeittafeln für Römische und Griechische Geschichte; Peter, Reliquiae historicorum Romanorum; M. Müller, Einleitung in die vergleichende Religionswissenschaft; Rückert, Deutsche Synonymik; Thieme, Englisches Wörterbuch; Schmidt, Griechische Synonymik; Bardey, Sammlung mathematischer Aufgaben; Cremer, Wörterbuch der neu-testamentlichen Gräcität; Göthe's Faust von Böper; Verhandlungen der Preussischen Direktoren-Conferenzen von Erler; Verhandlungen

der Preussischen Direktoren-Conferenzen 1879; Karl Lehrs von Kammer; Friedrich Ritschl von Luc. Müller. Als Fortsetzungen: Curtius, Leipziger Studien Bd. II. 1. u. 2.; Meyer's Conversationslexicon Bd. XV. und XVI.; Suphan, Herder Bd. IV., V., X., XI.; Schmidt, Encyclopädie für Pädagogik Bd. III. Abthl. 1. u. 2.; Weber's Weltgeschichte Bd. XIV., XV.

Von Zeitschriften wurden folgende gehalten: Centralblatt für Unterrichts-Verwaltung; Neue Jahrbücher für Philologie und Pädagogik von Fleckeisen und Masius; Sybel, Historische Zeitschrift; Hoffmann, Zeitschrift für Mathematik und Naturwissenschaft; Jenaer Literaturzeitung; Atpreußische Monatshefte von Reicke und Wiechert.

Als Geschenke sind der Bibliothek zugegangen: vom Königl. Provinzial-Schul-Collegium zu Danzig Lohmeyer, Geschichte von Ost- und Westpreußen Th. 1., und von den betreffenden Verlags-Buchhandlungen: Wefener Th. 1., Volz, Lehrbuch der Erdkunde (Teubner, Leipzig); Deutsches Lesebuch für höhere Lehranstalten für Sexta, Quinta, Quarta von Kohls, Meyer und Schuster (Helmig, Hannover); Budde, Lehrbuch der Physik; Struve, Elemente der Mathematik (Wiegandt, Hempel & Parey, Berlin); Moißißig, Schulgrammatik der lateinischen Sprache (Gärtner, Berlin); Dittmar, Leitfaden der Weltgeschichte, Nicolai, Übungsbuch zum Uebersetzen aus dem Deutschen in's Französische; Gilles, Lehrbuch der ebenen Geometrie (Winter, Heidelberg); Molière le malade imaginaire par Schütz (Belhagen & Klasing, Leipzig); Spieß-Breiter, Griechisches Übungsbuch; Heilermann und Diekmann, Lehr- und Übungsbuch für den Unterricht in der Algebra I.—III. (Baedeker, Essen); Bertram, Aufgaben zum Uebersetzen aus dem Deutschen in's Englische (Ehlermann, Dresden); Richter, Lateinisches Lesebuch (Nicolai, Berlin); Krähe, Bibelfunde des neuen Testaments (Lüderitz, Berlin); Lattmann, Lateinisches Elementarbuch für Sexta (Vandenböck & Ruprecht, Göttingen); Plötz, Aussprache und Wortlehre der französischen Sprache (Herbig, Berlin); Gruber, Lateinisches Übungsbuch für Tertia (Hingst Nachflg., Stralsund); Bellermann, Griechisches Lesebuch (Felix, Leipzig); Bencke, Französische Schulgrammatik 2. Abthl. (Stein, Potsdam); Sering, Auswahl von Gefängen Heft I.—VII. (Schauenburg, Vahr). Herr Dr. v. Suminski schenkte der Bibliothek Partituren und Einzelstimmen von Mendelssohn's Antigone, Haydn's Jahreszeiten und Romberg's Glocke. Für alle diese Gaben spricht der Unterzeichnete den freundlichen Gebern seinen herzlichsten Dank aus.

Für die Schülerbibliothek wurden angeschafft: Schmidt, Meineke Fuchs; Horn, Von dem Manne, der uns den Weg nach Amerika gewiesen; Klettke, das Buch vom Rübezahl; Kühn, Vaterlandsbilder, 6 Bände; Schmidt, Die Nibelungen; Raff, Naturgeschichte für Kinder; Schmidt, Ilias, Odyssee, Götter und Helden, Friedrich der Große; Horn, Blücher, Sigismund Rüstig der Bremer Steuermann; Hahn, Kaiser Wilhelms Gedenkbuch; Pätzsch, Wilhelm I., Moltke; Horn, Der Brand von Moskau, Auf dem Mississippi; Nieritz, Guttenberg und seine Erfindung; Krüger, Bilder aus der Weltgeschichte und Sage; Laurmann, Gedenkblätter; Krüger, Geographische Bilder aus allen Erdtheilen; Hanke, des Königs Ketter; Caspari, Der Schulmeister und sein Sohn; Glaubrecht, Die Heimatlosen; Ruß, Meine Freunde; Ritter, Entdeckung von Mexiko; Hahn, Zietzen, Friedrich der Große; Reichard, Aus den Tagen der Belagerung von Straßburg; Simrock, Rheinsagen; Alberti, Glaukos und Trasmachos; Herzberg, Der Feldzug der Zehntausend; Berndt, Carl der Große; Kopp, Kriege König Wilhelms; Osterwald, Herzog Ernst; Schupp, Der große Churfürst; Schubert, Luther's Leben; Schmidt, Schiller, ein Lebensbild, Körner, Ein Dichter- und Heldenleben; Hahn, Geschichte des Deutschen Vaterlandes in Wort und Bild; Kohlrausch, Deutsche Geschichte; Cooper,



Der Spion, Der Letzte der Mohikaner; Umland, Herzog Ernst; Osterwald, Sophokles-Erzählungen, Euripides-Erzählungen; Erzählungen aus der alten Deutschen Welt; Roth, Griechische Geschichte; Jäger, Griechische Geschichte; Kinkel, Otto der Schütz; Schäfer, Zur deutschen Literaturgeschichte; Wackernagel, Pompeji; Kleist, Dramen; Klopstock, Oden; Alexis, Roland von Berlin, Wärrwolf; Fontane, Krieg 1866; Hittl, Krieg 1870/71; Scott, Ivanhoe, Waverley; Egel, Die Ostsee und ihre Küstenländer; D. Müller, Geschichte des Deutschen Volkes; Niehl, Land und Leute, Wanderbuch; Grote-Fischer, Charactere Griechischer Staatsmänner und Philosophen; Scherenberg, Leuthen, Waterloo; Wildenbruch, Bionville; Bulwer, Cola di Rienzi; Frommel, Beim Ampelschein; Becker, Weltgeschichte; Stolle, Bilder aus der Griechischen Literatur; Zweite Deutsche Nordpolfahrt, Volksausgabe.

Für das physikalische Cabinet wurden angeschafft: 1) Feuerspritzenmodell auf Holzgestell; 2) Jäger mit Leydener Flasche; 3) Inclinatorium und Deklinatorium; 4) Magnetnadel; 5) Magnet in Hufeisenform; 6) zwei Magnetstäbe; 7) Magneteisenstein; 8) Influenzmaschine; 9) Collection von mikroskopischen Präparaten; 10) Bell's Telephon.

---

## VII.

### Unterstützung dürftiger Schüler.

Gemäß der Verfügung des Königl. Provinzial-Schul-Collegiums zu Königsberg vom 24. August 1876 erhielten 10 % der Schüler gänzliche oder teilweise Befreiung vom Schulgelde. Eine große Anzahl von Schülern erhielten die für den Unterricht eingeführten Lehrbücher aus der Schüler-Unterstützungsbibliothek entliehen.

Der Stipendienfonds, der im hiesigen Vorschußverein zinsbar angelegt ist, ist seit dem letzten Jahresbericht erfreulich gewachsen.

Im September 1878 betrug der Fonds 1532 Mark 43 Pf., dazu sind die Erträge von zwei Concerten mit 235 Mark und 148 Mark 30 Pf. gekommen, welche auch in den beiden letzten Wintern der praktische Arzt Herr Dr. v. Suminski und der Lehrer der Vorschule Herr Heidrich zum Besten des Stipendienfonds veranstaltet haben. Der Unterzeichnete spricht diesen beiden Herren für ihr mühevolltes Unternehmen, sowie den geehrten Dilettanten für ihre bereitwillige Mitwirkung auch an dieser Stelle seinen verbindlichsten Dank aus. Nicht minder dankenswerth ist eine pietätvolle Gabe von 30 Mark, welche ein ehemaliger Schüler der Anstalt, Herr Post-Assistent Fisch in Danzig, aus einer Injurienklagesache dem Stipendienfonds überwiesen hat. Der Fonds ist durch diese freundlichen Gaben incl. der Zinsen pro 1878 und 1879 in Höhe von 74 Mark 10 Pf. und 90 Mark 35 Pf. auf 2110 Mark 68 Pf. angewachsen.

Die Krankenkasse hat seit Einführung der neuen Statuten und Dank des guten Gesundheitszustandes der Schüler einen erfreulichen Ueberschuß aufzuweisen.

Die Einnahmen betragen:

Beiträge im IV. Quartal des Jahres 1878	von 75 Mitgliedern à 75 Pf.	56	Mark	25	Pf.
do. I. do. do. 1879	" 70	52	"	50	"
do. II. do. do. "	" 66	49	"	50	"
do. III. do. do. "	" 64	48	"	—	"
do. IV. do. do. "	" 63	47	"	25	"
do. I. do. do. 1880	" 61	45	"	75	"
Summa von 399 Mitgliedern à 75 Pf.		299	Mark	25	Pf.
Dazu Bestand laut Programm 1878		44	"	31	"
Summa der Einnahmen		343	Mark	56	Pf.

Die Ausgaben betragen:

a) für den Arzt:

im III. Quartal des Jahres 1878	für 37 Besuche à 50 Pf.	18	Mark	50	Pf.
" VI. do. do. "	" 33	16	"	50	"
" I. do. do. 1879	" 36	18	"	—	"
" II. do. do. "	" 27	13	"	50	"
" III. do. do. "	" 24	12	"	—	"
" IV. do. do. "	" 32	16	"	—	"
Summa für 189 Besuche à 50 Pf.		94	Mark	50	Pf.

b) für den Apotheker:

im III. Quartal des Jahres 1878	.	.	.	19	Mark	62	Pf.			
" IV. do. do. "	.	.	.	17	"	38	"			
" I. do. do. 1879	.	.	.	27	"	99	"			
" II. do. do. "	.	.	.	12	"	66	"			
" III. do. do. "	.	.	.	15	"	17	"			
" IV. do. do. "	.	.	.	24	"	83	"			
							117	Mark	65	Pf.
Summa der Ausgaben							212	Mark	15	Pf.

Es ist somit ein Ueberschuß von 131 Mk. 41 Pf. vorhanden, von dem 100 Mk. im hiesigen Vorschußverein als Reservefonds zinsbar angelegt sind. Die Verwaltung der Kasse hat Herr Oberlehrer Schapke; die Revision derselben fand am 30. Januar durch Herrn Dr. Tappe und den Unterzeichneten statt. Herr Dr. v. Suminski hat die Behandlung der Kranken gegen ein Honorar von 50 Pf. für die Consultation resp. für den Hausbesuch in entgegenkommender Weise übernommen. Herr Apotheker Rother gewährt einen Rabatt von 10 Prozent. Beiden Herren wird dafür der herzlichste Dank ausgesprochen.

Da es wünschenswert erscheint, daß die Beteiligung an der Krankenkasse eine allgemeine werden möchte, so mögen zur Orientirung für die geehrten Eltern die Statuten derselben nochmals abgedruckt werden.

## S t a t u t

### der Krankenkasse für Schüler des Progymnasiums zu Neumark.

§ 1. Die Kranken-Kasse gewährt den Mitgliedern freie ärztliche Behandlung und freie Medicamente.

§ 2. Die Kranken-Kasse wird von einem Mitgliede des Lehrer-Collegiums unentgeltlich verwaltet, der für ein Jahr durch Conferenzbeschluß gewählt wird.

§ 3. Der Verwalter hat die Beiträge der Mitglieder von den Klassen-Ordinarien in Empfang zu nehmen, sowie die Ausgaben zu bestreiten und über Einnahme und Ausgabe Buch zu führen.

§ 4. Im Monat Januar findet jährlich eine Revision der Rechnungen des abgelaufenen Jahres durch den Dirigenten der Anstalt und ein anderes Mitglied des Collegiums statt. Der Revisionsbericht wird der Lehrer-Conferenz vorgelegt, welche die Decharge erteilt.

§ 5. Jeder Schüler kann gegen einen vierteljährlichen praenumerando zu zahlenden Beitrag von 75 Pf. Mitglied werden.

§ 6. Der Eintritt findet in den ersten 8 Tagen des Schuljahres statt, resp. bei neu in die Anstalt aufgenommenen Schülern in den ersten 14 Tagen nach ihrer Aufnahme.

§ 7. Bei später nachgesuchter Aufnahme müssen die Schüler die Beiträge vom Beginn des Schuljahres resp. von ihrer Aufnahme in die Anstalt nachzahlen und haben in den ersten 3 Tagen noch kein Anrecht an die Krankenkasse.

§ 8. Wer in den ersten 8 Schultagen eines jeden Quartals keinen Beitrag gezahlt hat, ist als ausgeschieden zu betrachten und muß bei etwaiger Wiederaufnahme den Beitrag vom 1. April an nachzahlen.

§ 9. Jedes Mitglied erhält am Beginn des Schuljahres eine auf seinen Namen ausgestellte Mitgliedskarte.

§ 10. In leichteren Krankheitsfällen, namentlich wenn der leidende Schüler den Unterricht besucht, darf der Arzt nicht ohne schriftliche Erlaubnis des Verwalters in Anspruch genommen werden.

§ 11. Bei plötzlichen schweren Erkrankungen, bei denen die vorherige Erlaubnis zur Consultation des Arztes nicht eingeholt werden kann, ist von den Eltern oder Pflegern des Erkrankten binnen 24 Stunden Mitteilung an den Verwalter der Krankenkasse zu machen.

§ 12. Der Arzt der Krankenkasse, welcher für einen bestimmten Satz pro Consultation die Behandlung der Schüler übernommen hat, wird den Mitgliedern namhaft gemacht; für die Consultation eines anderen Arztes und für die von ihm verordneten Medicamente kommt die Krankenkasse nicht auf.

§ 13. Wenn auswärtige Schüler bei einer Erkrankung von den Eltern nach Hause genommen werden, so ist die Krankenkasse zu keiner höheren Zahlung verpflichtet, wie für einheimische Kranke, und auch dies nur bei Behandlung durch den betreffenden Arzt.

§ 14. Medicamente werden nur gegen Vorzeigung der Mitgliedskarte, und zwar entweder auf Grund eines ärztlichen Rezepts oder auf Grund einer vom Verwalter ausgestellten schriftlichen Anweisung verabfolgt.

§ 15. Aus den Ueberschüssen wird ein Reservefonds gebildet, über dessen Verwendung nähere Bestimmung vorbehalten wird.

## VIII.

Zur weiteren Bepflanzung des Schulplatzes sind im Frühjahr 1879 50 Mk. aus dem Turnfonds bewilligt worden. Außerdem haben die Schüler unter sich durch kleine monatliche freiwillige Beiträge Sammlungen veranstaltet, welche behufs Verschönerung des Platzes an den Unterzeichneten abgeführt worden sind. Dazu kommen Beiträge, welche der hiesige Turnverein für Benutzung des Platzes zu seinen Uebungen jährlich zu zahlen sich erboten hat.

Es sind bisher eingekommen: von den Schülern 29 Mk 80 Pf., vom Turnverein für die Jahre 1878 und 1879 30 Mk., im Ganzen also 59 Mk. 80 Pf. Davon sind bis jetzt 44 Mk. 65 Pf. verausgabt, so daß ein Bestand von 15 Mk. 15 Pf. verbleibt. Den verehrten Herren Besitzern der Stadt und Umgegend, welche durch Lieferung von Pflänzlingen und Stellung von Fuhrwerken den Unterzeichneten bei der Bepflanzung des Schulplatzes bereitwilligst unterstützt haben, spricht derselbe hiermit seinen verbindlichsten Dank aus.

## IX.

## Uebersicht der Unterrichtsgegenstände.

Unterrichtsgegenstände.	II.	IIIa.	IIIb.	IV.	V.	VI.	VII.	Summa der Stdn.
Religionslehre	2	2		2		3		8
Deutsch	2	2	2	2	3	4	9	24
Lateinisch	10	10	10	9	10	9	—	58
Griechisch	6	6	6	6	—	—	—	24
Französisch	2	2	2	2	3	—	—	11
Geschichte u. Geographie	3	3	3	3	3	2	—	17
Mathematik u. Rechnen	4	4	4	3	3	4	6	28
Physik	1	—	—	—	—	—	—	1
Naturgeschichte	—	1		1	2	2	—	6
Hebräisch	1	—	—	—	—	—	—	1
Englisch	2		—	—	—	—	—	2
Polnisch	—	—	—	1		2		3
Gesang	2				2			4
Schreiben	—	—	—	—	2	3	4	9
Zeichnen	2			2	2	2	2	10
	facultativ							
Summa	37	36	34	33	33	33	28	

## X.

## Verteilung der Unterrichtsstunden von Michaelis 1878 bis Ostern 1880.

Lehrer.	Ordinariat.	II.	IIIa.	IIIb.	IV.	V.	VI.	VII.	Zahl der Stdn.
Scotland, Progymnasial-Refektor.	II.	8 St. Latein 2 = Homer 2 = Englisch seit Mich. 1879			6 St. Griech.				18
Schapke, Oberlehrer.	VI.	2 St. Religion (kath.) 1 St. Hebr.	2 Stunden Religion (kath.)		2 Stunden Religion (kath.)		1 St. Religion (Katechismus) 9 St. Latein 4 = Deutsch		21
Dr. Tappe, 1. ord. Lehrer.		4 St. Math. 1 = Physik	4 St. Math. 1 Stunde Naturgeschichte	4 St. Math.	3 St. Math. 1 = Naturg.	2 St. Naturg.	2 St. Naturg.		22
Bowien, 2. ord. Lehrer.	IIIb.	2 St. Vergil	6 St. Griech. 2 = Dvid	10 St. Latein					20
Vollberg, 3. ord. Lehrer.	V.	2 St. Religion (evang.)	2 Stunden Religion (evang.)		2 Stunden Religion (evang.) 10 St. Latein 3 = Deutsch		3 Stunden Religion (evang.)		22
Spalding, 4. ord. Lehrer.		3 St. Gesch. u. Geogr. 2 St. Franz.	3 St. Gesch. u. Geogr. 2 St. Franz.	3 St. Gesch. u. Geogr. 2 St. Deutsch	3 St. Gesch. u. Geogr.	3 St. Franz.			21
Lueck, 5. ord. Lehrer.	IIIa.	2 St. Deutsch 4 = Griech.	8 St. Latein	6 St. Griech.					20
Grossmann,*) cand. prob.	IV.		2 St. Deutsch	2 St. Franz.	2 St. Deutsch 9 = Latein 2 = Franz.	2 St. Geogr.	2 St. Geogr.		21
Seidler, technischer Lehrer.		2 Stunden Gesang 2 Stunden Zeichnen (facultativ) Im Sommer 2 Stunden Turnen				2 St. Zeichnen 2 = Schreiben 1 St. Polnisch (facultativ)	2 St. Zeichnen 2 = Schreiben	2 St. Zeichnen 6 = Rechnen	25 resp. 29
Heidrich, Lehrer der Vorschule.	VII.					2 Stunden Gesang 3 St. Rechnen 2 Stunden Religion (kath.) 2 = Polnisch (facult.) 3 St. Schreiben 9 St. Deutsch 4 = Schreiben			25

\*) Bis Ostern 1879 Marks.

## XI.

## Ordnung der öffentlichen Prüfung.

## Vormittags 9 Uhr:

Choral: Zum Gebet, von Händel. — Gebet.

**Tertia:** Religion (katholisch), Schapke.  
Religion (evangelisch), Vollberg.

**Quarta:** Latein, Grossmann.  
Geschichte, Spalding.

**Quinta:** Naturgeschichte, Dr. Tappe.  
Französisch, Spalding.

Gesang der zweiten Abteilung:

Im Mai, Schwäbisches Volkslied.  
Frühlingsball.

**Sexta:** Latein, Schapke.  
Geographie, Grossmann.

**Septima:** Rechnen, Seidler.  
Deutsch, Heidrich.

Gesang der ersten Abteilung:

Der Mai ist da, von Beethoven.  
Waldlied, von Kreutzer.  
Frühlingslied, von Mendelssohn.

Nachmittags 2 $\frac{1}{2}$  Uhr:

**Unter-Tertia:** Mathematik, Dr. Tappe.

Defflamation des Untertertianers v. Zawadski: Cadmus, aus Ovid, Metam.

**Ober-Tertia:** Griechisch, Bowien.

Defflamation des Obertertianers v. Bartkowski: Die vier Zeitalter, aus Ovid, Metam.

**Secunda:** Deutsch, Lueck.

Latein, Scotland.

Defflamation des Secundaners Herzfeld: Le moulin de Sanssouci par Andrieux.

Gesang der ersten Abteilung:

Frühlingsandacht, von Kreutzer.  
Jägerleben, von Erk.  
Schäfers Sonntagslied, von Kreutzer.

Schluß-Choral: Großer Gott, wir loben Dich.

## Schlußbemerkung.

---

1. Das neue Schuljahr beginnt Donnerstag, den 8. April cr., Morgens 8 Uhr. Anmeldungen neuer Schüler wird der Unterzeichnete am 6. und 7. April, vormittags von 9—12 Uhr und nachmittags von 3—5 Uhr im Conferenzzimmer des Progymnasiums entgegennehmen.

2. Jeder neu aufzunehmende Schüler muß ein Abgangszeugnis der von ihm zuletzt besuchten Anstalt, sowie den Geburtschein und das Attest über die erfolgte Impfung resp. Wiederimpfung vorlegen.

3. Zur Aufnahme in die Vorschule sind folgende Vorkenntnisse erforderlich: Kenntniß der 10 Gebote ohne die Erklärung, einige Geläufigkeit im Lesen deutscher und lateinischer Schrift, sowie einige Geübtheit im Schreiben deutscher und lateinischer Buchstaben, Sicherheit in den 4 Species im Zahlenraume von 1—100.

4. Das Schulgeld beträgt vierteljährlich incl. Turngeld 20 Mark 75 Pf. und muß pänumerando gezahlt werden. Die Aufnahmegebühr beträgt 3 Mark.

5. Befreiung vom Schulgelde wird auf der Vorschule nicht gewährt. Auf dem Progymnasium können 10 % von der Gesamtfrequenz ganz oder teilweise von der Zahlung des Schulgeldes befreit werden. Gesuche um freie Schule sind schriftlich von den Eltern resp. Vormündern an den Unterzeichneten bis zum Beginn des Schuljahres zu richten.

6. Die Wahl der Pension auswärtiger Schüler ist stets von der Genehmigung des Unterzeichneten abhängig.

7. Der Abgang von Schülern muß schriftlich oder mündlich durch die Eltern resp. Vormünder bei dem Unterzeichneten angemeldet werden, jedoch kann die Abmeldung erst als vollzogen gelten, wenn der betreffende Schüler durch eine Bescheinigung seines Herrn Ordinarius nachgewiesen hat, daß er nicht mehr im Besitze von Bibliotheksbüchern der Anstalt ist. Bevor diese Bedingungen erfüllt sind, gilt der Schüler noch nicht als abgemeldet und ist zur weiteren Zahlung des Schulgeldes verpflichtet. Schüler, die bis zum ersten Schultage des Quartals incl. nicht abgemeldet sind, müssen für das ganze Quartal Schulgeld zahlen.

8. Der Zeichenunterricht ist für die Schüler der Secunda und Tertia facultativ, jedoch müssen diejenigen Schüler, die sich von demselben ausschließen wollen, am Anfange des neuen Schuljahres eine schriftliche Bescheinigung ihrer Eltern resp. Vormünder dem betr. Herrn Ordinarius einreichen.

9. Die jüdischen Schüler müssen am Anfange des Schuljahres ein Verzeichnis der Festtage einreichen, an welchen sie im folgenden Jahre von dem Unterricht auf den Wunsch ihrer Eltern resp. Vormünder dispensiert werden wollen.

10. Schüler, die an facultativem Unterricht sich beteiligen, dürfen nicht im Laufe des Semesters von demselben fern bleiben, es sei denn, daß ein ärztliches Attest vorgelegt werde.

**Neumark**, im März 1880.

*Scotland,*  
Progymnasial-Rector.

